

FOIA MARKER

This is not a textual record. This is used as an administrative marker by the Clinton Presidential Library Staff.

Folder Title:
Summit Press [3]

Staff Office-Individual:
Special Envoy for the Americas-McLarty, Thomas (Mack)

Original OA/ID Number:
CF 1043

Row:	Section:	Shelf:	Position:	Stack:
26	6	10	3	v

LA NACION (4/17)
(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

“SMALL ENTREPRENEURS ASK FOR SUPPORT.”

Pequeñas empresas piden apoyo

Con el compromiso de analizar la posibilidad de algún tipo de intercambio entre Estados Unidos y Chile en materia de microempresas terminó el encuentro de ayer entre los presidentes de ambos países, Eduardo Frei y Bill Clinton, sus esposas Marta Larraechea y Hillary Clinton, y una veintena de microempresarios del sector sur de la Región Metropolitana.

Apenas concluyeron las actividades en La Moneda, las comitivas de los dos mandatarios se dirigieron hacia la comuna de San Miguel, donde Clinton y Frei -antes de iniciar el diálogo social en la Universidad San Andrés- visitaron las instalaciones de una fábrica de cerámica artesanal cuya puesta en marcha se originó en un proyecto Fosis.

Luego, a pie, y en medio de los aplausos de los vecinos del paradero 11 de Gran Avenida, los jefes de Estado se dirigieron hacia la Universidad San Andrés, donde los esperaban sus esposas y los anfitriones: pobladores que han puesto en marcha actividades luego de capacitarse en el Fosis o Prodemu.

Los microempresarios no sólo entregaron sus testimonios acerca de las tareas que desarrollan. También plantearon la necesidad de contar con mecanismos de financiamiento para sus microempresas y dieron cuenta de las dificultades que atraviesan, entre otras, en los municipios con el tema de las patentes. Por ello pidieron una pronta tramitación de la ley de la microempresa.

A Clinton, junto con expresarle la necesidad de que se invierta en su sector, le pidieron programas de intercambio, a lo que éste respondió: "Voy a ver qué se puede hacer y a hablar con nuestra gente y con el Presidente Frei para ver si se puede hacer algún tipo de intercambio".

LA NACION (4/17)
(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CLINTON: CHILE IS A LEADER."

SUBHEADLINE: "THE U.S. PRESIDENT ARRIVED YESTERDAY FOR A FIVE-DAY OFFICIAL VISIT."

SUBHEADLINE: "HE HAD A BUSY AGENDA, WHERE HE WENT TO LA MONEDA AND PRAISED THE ROLE OF OUR COUNTRY IN THE HEMISPHERE AND IN THE WORLD."

SUBHEADLINE: "TODAY HE WILL SPEAK BEFORE A JOINT SESSION OF CONGRESS IN VALPARAISO."

Clinton:
Chile
es líder



LA NACION (4/17)

(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CLINTON: 'CHILE IS A LEADER.'"

SUBHEADLINE: "FREI AND THE U.S. PRESIDENT REITERATED THEIR WISH TO PROMOTE FREE TRADE."

FREI Y PRESIDENTE de EE.UU. reiteraron voluntad de impulsar el libre comercio

Clinton: "Chile es líder"

Yasna Lewin
SANTIAGO

Un elogioso reconocimiento del liderazgo hemisférico chileno formuló ayer el Presidente de EE.UU., Bill Clinton, correspondido por su anfitrión, Eduardo Frei, a través de su interés en una mayor presencia de las inversiones norteamericanas y de un llamado a liberar de trabas al comercio de la región.

"Chile ha establecido una norma impresionante al fortalecer su democracia, abrir su economía y sacar a su pueblo de la pobreza", dijo el Mandatario de la potencia del norte, después de firmar varios acuerdos de cooperación bilateral en La Moneda.

Clinton destacó que "al ir aumentando su estabilidad y prosperidad, Chile se ha convertido en líder, tanto de nuestro hemisferio como de todo el mundo y también en un socio cada vez más fuerte de los Estados Unidos".

No en vano, y a pesar de las tensiones comerciales por las acusaciones de dumping a productos chilenos que se exportan a EE.UU., los mandatarios renovaron sus voluntades de promoción del libre comercio y acordaron establecer una Comisión conjunta de Comercio e Inversión, presidida por el canciller chileno y el representante comercial estadounidense.

Sin embargo, en su saludo el Presidente Frei insinuó las diferencias entre los dos gobiernos al puntualizar que en su re-



Los presidentes Frei y Clinton suscribieron ayer siete convenios bilaterales.

unión con Clinton "destaqué nuestro interés en un comercio libre de trabas y en la existencia de mecanismos efectivos de solución de controversias en este terreno".

Ambos mandatarios reafirmaron el compromiso de iniciar las negociaciones para el ALCA en la Cumbre de Santiago, pero Frei reiteró la posición de su gobierno en cuanto a que "este proceso debe arrancar simultáneamente desde el norte y el sur del hemisferio. El Nafta es un elemento importante en este proceso, pero no el único", dijo.

Pero en el saludo de Frei primó la conclusión de que las relaciones bilaterales "pasan por un muy buen momento" que justifica "el interés que tiene Chile en un intercambio comercial más activo y fluido y en una presencia todavía mayor de las inversiones norteamericanas".

La declaración conjunta suscrita por los presi-

CONTRA EL NIÑO

Impulsar un sistema panamericano de información climática para prevenir desastres ocasionados por la corriente de El Niño fue uno de los acuerdos entre los gobiernos de Chile y Estados Unidos.

El sistema se establece en una declaración de intenciones que ayer fue suscrita en el marco del compromiso de ambos gobiernos a trabajar en conjunto frente a la próxima conferencia del convenio marco sobre cambio climático.

Se sustenta en la preocupación común por "el profundo impacto causado por el fenómeno de El Niño en los países de las Américas" y permitirá usar tecnologías de última generación para ayudar a los gobiernos a reducir los daños del fenómeno climático.

dentes ayer en La Moneda incluye la profundización de relaciones políticas entre sus gobiernos, a través de un mecanismo consultivo bilateral a nivel de cancillerías.

El documento reafirma los fundamentos comunes frente a tres temas multilaterales: en el campo de la promoción de la paz y la seguridad, se declara el apoyo expreso a "la adopción de medidas de transparen-

cia regionales con respecto a las adquisiciones de armas convencionales"; sobre el proceso de reforma de la OEA, se instruye a los cancilleres a co-ordinar "medidas efectivas para la revitalización de la organización", y en el campo del combate contra el narcotráfico, se establece el compromiso de continuar negociaciones para un acuerdo de cooperación entre ambos países.

LA NACION (4/17)
(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

“COLD CLIMATE FOR A WARM WELCOME.”

Fría temperatura para una calurosa bienvenida

Con 6,5 grados en el aeropuerto de Santiago llegó ayer a las 06:22 horas el Air Force One, que trajo al primer mandatario estadounidense William Clinton y a su esposa Hillary.

Le esperaba la comitiva de recepción encabezada por el canciller José Miguel Insulza y el embajador de Estados Unidos en Chile, Gabriel Guerra Mondragón, protegidos por una barrera de seguridad que, aunque estricta, permitió a la prensa captar sin problemas y a pocos metros los primeros pasos de Clinton en Chile.

De la aeronave descendieron el primer mandatario y su esposa,

acompañados por ocho Secretarios de Estado, encabezados por Madeleine Albright.

Tras escuchar el himno chileno y automáticamente con la mano en el corazón su himno patrio, el matrimonio Clinton se dirigió acompañado del canciller chileno hasta la limusina que los transportó hasta el hotel Hyatt. Sin embargo, se dio tiempo para un saludo a la prensa, que duró más de lo habitual y que respondió a desesperados "Mister Clinton", e incluso a aquellas voces que, indiferentes al protocolo, gritaron "Don Bill".



Los Clinton se trasladaron al hotel en auto. La niebla matinal impidió que lo hicieran en helicóptero, como estaba previsto.

"Siempre habrá pequeños roces"

"Señor Clinton, páguenos las uvas", rezaba un lienzo desplegado ayer frente a La Moneda por la Federación de Productores de Fruta, en alusión a uno de los conflictos comerciales pendientes con la potencia del Norte. En su discurso, el Presidente Frei no soslayó ese malestar ni el de los salmoneros, pero dijo ante su homólogo estadounidense que "siempre habrá pequeños roces" y destacó que lo importante es buscarles salida.

De ahí que la declaración conjunta de los mandatarios destacó el compromiso de suscribir un acuerdo de libre comercio, entrabado por la negativa del Congreso norteamericano al fast track.

El texto de los presidentes renueva las gestiones para suscribir un acuerdo bilateral de cielos abiertos e instruye a los ministerios económicos a ampliar la cooperación mediante el intercambio de misiones comerciales e información sobre proyectos de infraestructura.

LA NACION (4/17)
(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

“GREATER EMPHASIS ON EDUCATION.”

Enfasis mayor en educación

El acuerdo estrella de los que se rubrican en esta visita de Estado es el apoyo estadounidense a la reforma educacional chilena, a través del memorándum de entendimiento sobre educación y la incorporación de Chile al "Programa Globe", que une a los colegios científicos del mundo a través de Internet.

Gracias a ese programa, estudiantes y académicos podrán intercambiar experiencias y formular observaciones científicas sobre el medio ambiente y otros fenómenos.

De acuerdo a la declaración conjunta suscrita ayer por los Presidentes Frei y Clinton, la idea es "poner la tecnología al servicio de la creación de oportunidades para los sectores más pobres, mejorar su calidad, fomentar el perfeccionamiento de los profesores y ampliar la cooperación en todos los niveles educacionales", incluido el académico y la educación agrícola, forestal y medioambiental.

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/17)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CLINTON CRITICIZED."

SUBHEADLINE: "BUSINESSMEN DEMAND FAIR PLAY."



Empresarios le exigen que juegue limpio ④

Critician a Clinton

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/17)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“FARMERS REACTION.”

Clinton debió escuchar las quejas y leer las agresivas inserciones

Empresarios plantearon sus críticas

El empresariado chileno, como ha sido su conducta comercial en las últimas décadas, tomó una actitud agresiva y crítica con Clinton, durante esta visita, por lo que considera un trato injusto, a través de subsidios, barreras proteccionistas y maniobras más sofisticadas, como el envenenamiento de dos granos de uva, hacia su sector de parte de quienes impulsan "una zona de libre comercio en toda América".

A la incomodidad con que llegó el gobernante norteamericano a Santiago al no conseguir el *fast track* de su Congreso, se sumaron las inserciones de ayer en "El Mercurio" de la Sociedad Nacional de Agricultura (SNA) y la Asociación de Exportadores de Chile que no le dieron la mejor de las bienvenidas.

La SNA, bajo el título "Presidente Clinton: juegue limpio con los agricultores", criticó los subsidios de 80 mil millones de dólares en favor de una "competencia desleal"; denunció las "barreras proteccionistas" que restringen la "exportación de nuestros productos y los artificios con que justifi-



EL MÁXIMO dirigente de los empresarios, Walter Riesco, planteó personalmente a Clinton las críticas a las medidas norteamericanas.

can supuestas infracciones para entorpecer su ingreso"; y llamó a los Presidentes de la Cumbre a estar alertos "para evitar que se sigan produciendo odiosas distorsiones". También solicitó del Gobierno "una actitud más enérgica".

El caso de los dos granos de uva envenenados con cianuro en 1989, según la SNA, "es objeto de increíbles resquicios judiciales y legales, es una demostración, entre otras, de la conducta que exhiben quienes paradójicamente se proclaman defensores del libre mercado".

La Asociación de Exportadores de Chile, en carta abierta, se centró en el caso de las uvas, porque "hasta ahora las Cortes y el gobierno de su país se han negado a otorgarnos la posibilidad de investigar los hechos ocurridos, determinar las correspondientes responsabilidades y obtener eventuales legítimas compensaciones por los daños sufridos".

Los exportadores le dicen a Clinton que "es hora de trabajar decididamente en la búsqueda de soluciones definitivas, especialmente con ocasión de su visita a Chile".

CARA A CARA

El mismo tenor de sus inserciones usaron los empresarios en su encuentro con Clinton y Frei, en el Teatro Municipal. A medida de que Walter Riesco, presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio, iba aumentando la profun-

dididad de sus críticas, el gobernante norteamericano comenzó a beber más sorbos de agua e hizo gestos evidentes de que se había descompuesto el audífono por el que escuchaba la traducción.

Pero no se escapó. El alcalde Jaime Ravinet le entregó el suyo y debió seguir escuchando los conflictivos puntos que afectan a varios rubros de nuestro sector productivo.

Riesco se quejó especialmente de las conductas proteccionistas de los Estados Unidos y de "casos aún no superados en nuestra relación bilateral, como el lamentable episodio de las denominadas uvas envenenadas".

El empresario no dejó de pasar la oportunidad y denunció la existencia "de una cuantiosa red de subsidios directos e indirectos a la agricultura estadounidense, que tanto perjudica a los productores nacionales".

Según dijo, la CPC ha rechazado de manera categórica estas acciones y formuló un llamado a las autoridades de Estados Unidos "para observar con atención la efectiva imparcialidad de los mecanismos y procedimientos que rigen para resolver este ti-

po de reclamaciones".

A pesar de estas dificultades, calificó como positivo el balance de las relaciones con Estados Unidos.

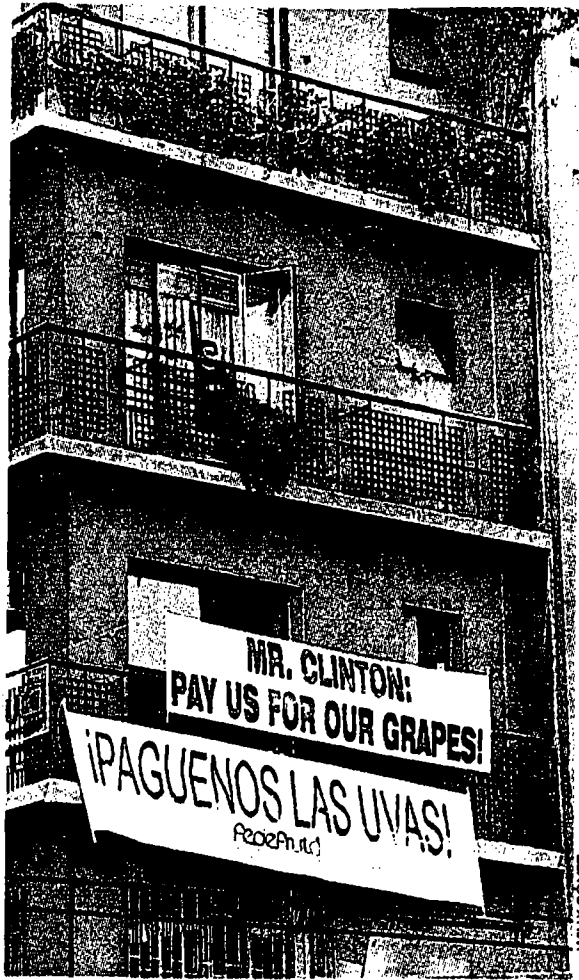
Riesco también se refirió al Nafta. En su intervención reconoció que las dificultades que ha encontrado Clinton escapan enteramente a su voluntad y destacó el reconocimiento de los empresarios del país a su gestión. "Por todo lo que usted y su gobierno han hecho en el proceso de complementación económica entre ambos países", insistió.

Pese a ello, el dirigente enfatizó que más allá de una posible incorporación al Nafta o a la suscripción de un acuerdo bilateral, hay una agenda de temas que deben ser abordados en la relación entre ambas naciones y que en ningún caso éstas pueden estar sujetas a eventualidades.

El Presidente Frei se puso del lado de los empresarios y también atacó el proteccionismo, en general, al que calificó como "uno de los peores enemigos del desarrollo de nuestros pueblos".

Pero también fue diplomático con su invitado. Agradeció el "compromiso personal" de Clinton y de sus asesores por jugársela por el *fast track* y "esperamos que muy pronto se produzca el acuerdo en su país".

Clinton, una vez más, lanzó su desgastada promesa de que "antes de que termine (mi mandato), vamos a lograrlo".



LOS LIENZOS con críticas tampoco los pudo evitar el Mandatario visitante.

La reacción del Agro

Perdido en alguna bodega u oficina de la Sociedad Nacional de Agricultura (SNA) y relegado a un rincón quedó para la posteridad un enorme lienzo preparado especialmente para la visita del Presidente Bill Clinton con leyendas alusivas "al despojo de varios millones de dólares" por el bullado caso de las uvas.

Era el testimonio mudo de unos 20 metros de largo preparado especialmente para el frontis del antiguo reducto de los agricultores, ubicado en Tenderini a un costado del Teatro Municipal, con el cual se "recibiría" a la ilustre visita. Al final una opinión "desde arriba" dejó para el olvido el episodio, ante el temor de desobedecer a papá.

De todas maneras el sector afectado hizo explícito su repudio a la forma en que las autoridades norteamericanas han abordado el tema de las uvas envenenadas. Desde la terraza de las oficinas de Fedefruta -en la esquina opuesta a la SNA- colgaba un mensaje para el Mandatario norteamericano: "Pays us for our grapes" o "Páguenos por nuestras uvas".

Para el empresariado agrícola existían, momentos antes de escuchar a Walter Riesco, serias dudas sobre si quedaría claramente defendida su posición en el discurso del líder de la CPC. También cundía la preocupación porque ya a esa hora, cerca de las dos de la tarde, corría fuerte el rumor de que habría en la noche nuevas incursiones de mapuches en predios de la Novena Región, por lo que confiaban en una reacción contundente de la policía para impedir las 12 tomas previstas.

Horas de tensión en un momento histórico para el agro chileno, del cual lamentablemente Clinton poco o nada debe haber percibido.

TERMINADA la primera actividad oficial -encuentro con el Presidente Frei en La Moneda y firma de una declaración conjunta de "buenas intenciones" económicas-, y antes de sumergirse en la seguridad de su limusina blindada, Bill Clinton saluda a la gente (curiosos, agentes de EE. UU., policías chilenos) reunida en la Plaza de la Constitución.

A falta de Nafta, prometió un ALCA a la brevedad, pero igual quedó bajo el fuego de los empresarios -que denunciaron en su cara el proteccionismo de los Estados Unidos- y pasó su celosamente custodiado primer día en Chile ante la indiferencia casi general



LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/17)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CLINTON MOVED THE SUMMIT FORWARD."

SUBHEADLINE: "CLINTON'S FIRST CONTACT WITH 'CHILEAN REALITY' WAS NOT MEMORABLE. THE SAN ANDRES DISCUSSION LACKED SOMETHING ... AND THE BUSINESSMEN AT THE MUNICIPAL THEATER WERE INCONSIDERATE."

PHOTO CAPTION: "AFTER FINISHING HIS FIRST OFFICIAL ACTIVITY -- MEETING WITH PRESIDENT FREI AT LA MONEDA AND SIGNING A JOINT DECLARATION OF ECONOMIC 'GOODWILL' -- AND BEFORE SUBMERGING INTO THE SECURITY OF HIS ARMORED LIMOUSINE, BILL CLINTON WAVES TO THE CROWD (CURIOUS BY-STANDERS, U.S. AGENTS, CHILEAN POLICE) GATHERED AT THE PLAZA DE LA CONSTITUCION."

PHOTO CAPTION: "KEVIN COSTNER OR MEN IN BLACK IN SANTIAGO? CLINTON'S SECURITY WORE THEIR DARK SUITS THROUGHOUT HIS ACTIVITIES."

PHOTO CAPTION: "THEY SAY HILLARY AND MARTITA GET ALONG WELL, THE PHOTO SEEMS TO SHOW IT. IT SEEMS THEY BOTH WANTED TO GET ON WITH THEIR OWN SOCIAL AGENDA."

PHOTO CAPTION: "(MINERAL) WATER HELPED BILL CLINTON SWALLOW THE BITTER TIDBITS THE BUSINESS COMMUNITY OFFERED HIM."

CLINTON

adelantó la Cumbre

LOS PRIMEROS contactos con la "realidad chilena" no fueron memorables para Clinton. Al diálogo en la Universidad San Andrés le faltó vuelo (los jóvenes no fueron ni punzantes ni impetuosos), y los empresarios, en el Teatro Municipal, lo trataron sin consideraciones. Por eso, la cuidada "salida de protocolo" -tomar una bebida en un local vecino- le ayudó a distender su ánimo.

WILLY GÓMEZ

WILLY GÓMEZ

Las críticas habían sido coincidentes en Estados Unidos y Chile: el presidente Bill Clinton llegaba a la Segunda Cumbre de las Américas con las manos vacías. Por eso, se apresuró en anunciar ayer que promoverá la creación del Área de Libre Comercio de las Américas (Alca), sin necesidad de *fast track* (trámite rápido), para sortear los engorrosos y prolongados debates legislativos en materia de tratados comerciales con el extranjero (algo en lo que el Congreso de su país no ha transado desde 1994).

En el primero de sus dos días de visita de Estado a Chile, en forma adelantada a la Cumbre, Clinton se reunió con un millar de empresarios chi-

lenos que criticaron el "proteccionismo" de los Estados Unidos, y que ha afectado a varios productos chilenos de exportación. A ellos les prometió avanzar en un camino de libre comercio en la región que beneficiará a 800 millones de consumidores.

Clinton caminó por las calles de Santiago, estrechó las manos de decenas de ciudadanos comunes y corrientes, conoció una industria artesanal y una pequeña universidad, y destacó los logros económicos y políticos de Chile, pero no generó aglomeraciones ni aplausos, aunque tampoco logró encender el fuego contestatario de quienes desapruban la acción de la primera potencia mundial.





UN BRINDIS por la visita realizaron anoche Clinton y Frei durante la cena que se realizó en la Moneda.



WILLY GÓMEZ

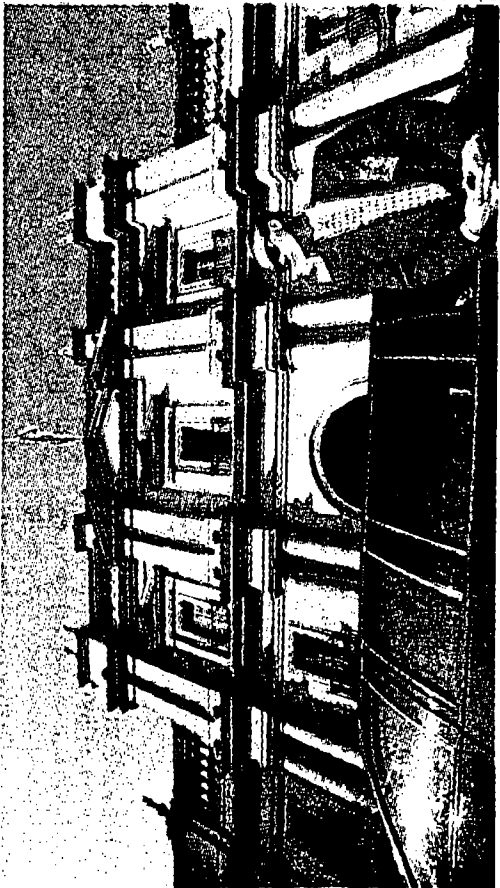
DICEN que Hillary y Martita se llevan muy bien. La foto parece demostrarlo. Al parecer, querían iniciar pronto su propia agenda social.



WILLY GÓMEZ



EL AGUA (mineral) le ayudó a Bill Clinton a tragar los duros bocados que le ofreció el mundo empresarial.



¿KEVIN COSTNER o los "Hombres de Negro" en Santiago? La seguridad de Clinton sembró de trajes oscuros sus actividades.

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/17)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CLINTON PROMISES ONCE AGAIN."

SUBHEADLINE: " SINCE HE WAS UNABLE TO KEEP FREE TRADE COMMITMENT WITH CHILE, THE U.S. PRESIDENT CONTINUES TO SHOW JUST GOOD INTENTIONS."

Prensa internacional remarca la falta de credibilidad



DECLARACIÓN conjunta entre Frei y Clinton confirma que el visitante reitera las promesas de Miami.

Clinton vuelve a prometer

A pesar de que en la declaración conjunta que suscribieron ayer Eduardo Frei y Bill Clinton se comprometen a "lograr un amplio acuerdo de libre comercio que incluya a ambos países", tras su imborrable sonrisa, el gobernante norteamericano tiene plena conciencia de que son sólo buenas intenciones, porque llegó sin un real poder de negociación, debido a que su Congreso le negó el *fast track* o vía rápida.

La declaración de ayer, suscrita por Frei y Clinton, constató además que "las relaciones bilaterales son estables y sólidas" y que ambos gobiernos "observan con satisfacción los avances logrados". También "determinaron áreas de colaboración futura como parte del sistema de consultas que iniciaron el 94".

Sin embargo, la declaración de ayer no puede ocultar que la promesa principal con que se planificó, en Miami, en 1994, la venida de Clinton a Chile, está aún lejos de cumplirse.

En aquella cita, tanto Clinton como Al Gore se comprometieron a convertir a Chile en el primer país sudamericano que ingresaría al Nafta. Y, precisamente, por esa razón aprobaron la idea de que Santiago fuera la sede de la siguiente cumbre. Clinton nos describía como "socio ideal" y se comprometían -en el mismo tono en que se comprometió ayer- a tener reuniones a nivel ministerial, a partir de 1995, para sellar el ingreso.

La satisfacción chilena en diciembre de 1994 era tan visible que cuando el Presidente Frei volvió de Miami hizo un anuncio, con todo el gabinete, para celebrar lo que parecía un triunfo de

Chile y pedir un "esfuerzo nacional" para la "pronta incorporación al acuerdo".

El discurso oficial de La Moneda alentó durante 1995 y 1996 la misma idea: el ingreso al Nafta era inminente. Con no poco entusiasmo promocionó sus lobbys y un par de campañas publicitarias en Estados Unidos. Durante 1996 y 1997, los discursos oficiales describieron el compromiso de Clinton en Miami como uno de los logros más irrefutables de la política exterior de Frei.

CUATRO AÑOS DESPUÉS

Ahora la realidad es muy distinta. Frei está haciendo solamente de buen anfritrion. No consiguió nada de lo prometido ni puede lucir la condición de aliado

extra Otán que sí luce Menem. Y, lo que resulta más engorroso, debe concurrir con buenos modales a una nueva versión de la misma promesa que no se pudo cumplir en 1994.

Miami Herald, CNN o cualesquiera de los diarios influyentes de Latinoamérica lo

saben y lo dicen. Desde el momento en que no pudo cumplir lo que prometió en Miami, Clinton goza de una baja credibilidad para prometer lo que está prometiendo.

Como escribía ayer Óscar Raúl Cardoso, del diario argentino "Clarín", la tibieza del gobernante estadounidense ha provocado "que la segunda cumbre americana no tendrá la envergadura que originalmente se había propuesto".

Frente a este fracaso, Clinton ha respondido a los periodistas con las mismas palabras que se vienen escuchando desde hace siete años de labios de auto-

ridades norteamericanas: "Estoy comprometido a garantizar la legislación de vía rápida. El comercio es un motor para la prosperidad americana. Confío en que el Congreso tendrá la sensatez de darme autoridad para derribar las barreras comerciales, abrir los mercados y crear más empleos".

Con su simpleza proverbial y con una resignación casi comprensible, el Presidente Eduardo Frei dijo a la CNN en español que la llegada de Clinton al país con dificultades para conseguir el *fast track* de parte de su Congreso es sólo un problema interno de Estados Unidos.

Esa misma cadena norteamericana da cuenta de que esta situación se ha constituido en una "señal negativa para los esfuerzos de integración del continente".

Los norteamericanos profundizaron ayer una ofensiva diplomática en nuestro país para esconder la ausencia de *fast track* y, como lo refleja el diario español "El País", el asesor de Clinton para asuntos latinoamericanos, Mack McLarty, dijo que la cumbre de Santiago pretende enraizar la democracia. Claro que en 1994, en Miami, cuando el optimismo embriagaba a la Casa Blanca, se dijo otra cosa: que la cita de Santiago sería la del libre comercio.

Hoy, como admite McLarty, sólo se esperan modestos "progresos significativos" en la dirección marcada por Miami 94, a pesar de la falta de "vía rápida".

Quizá si la primera línea del corresponsal de "El País" en Washington refleja fielmente esta visita: "Bill Clinton llega hoy a Chile con las manos atadas".

La administración Clinton sabe con certeza que el Congreso no le dará esa capacidad para suscribir acuerdos comerciales en bloque ni sus potenciales socios favorecidos con el *fast track* negociarán sector por sector.

Como no puede cumplir su compromiso de tener con Chile un tratado de libre comercio, presidente de Estados Unidos sigue firmando buenas intenciones



DESPUÉS de escuchar los himnos nacionales, ambos presidentes y sus esposas "desaparecieron" por unos minutos de las cámaras. Era el momento de que los jefes de Estado firmaran los primeros acuerdos.

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/17)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“AMID MAXIMUM SECURITY (MEASURES) CONGRESS WELCOMES CLINTON.”

Interrogante sobre énfasis que dará al proceso de transición



EL PRESIDENTE norteamericano asistirá a sesión con mil quinientas personas en Valparaíso. Se suspendieron los honores en el exterior para evitar exponerlo.

En medio de máxima seguridad Congreso Pleno recibe a Clinton

SIN honores, pero por la entrada principal de Pedro Montt, ingresará a las 11:25 horas de hoy al salón plenario del Congreso, el Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, en compañía de su esposa Hillary.

El emplazamiento del Congreso, rodeado de cerros y edificios y sin accesos expeditos, ha complicado a los encargados de seguridad de Clinton que miran con desconfianza este escenario. Por ello, la principal petición que hicieron al presidente del Senado, Andrés Zaldívar, fue que Clinton estuviese el menor tiempo posible expuesto al público.

El mayor problema fue la rendición de honores de la Escuela Naval, acto que obliga a Clinton a permanecer por varios minutos en el exterior del recinto, después de haber llegado en helicóptero al aeródromo de Rodelillo, en Valparaíso. Algunas alternativas que se desecharon fueron ubicar francotiradores en las azoteas y levantar toldos que sólo permitieran a la prensa ver a Clinton.

Sin embargo, todo ello fue rechazado tajantemente por la organización chilena que quiso evitar cualquier medida que conmocionara a Valparaíso.

El miércoles se decidió que Clinton ingresaría por el subterráneo del edificio, pero ello fue descartado y se llegó a una solución intermedia: ingreso por Pedro Montt hacia el salón plenario, pero sin honores.

Con ello se solucionó uno de los principales problemas protocolares que se les había generado a los presidentes del Senado y la Cámara, Andrés Zaldívar y Gutenberg Martínez, respectivamente, debido a que no había un lugar apropiado para recibir a Clinton ni en los subterráneos ni en los ascensores.

Al entrar por Pedro Montt tampoco habrá problemas con las comisiones de "reja" y "pórtico" encargadas de dar la bienvenida a Clinton y que están formadas por diputados y senadores.

Durante la tarde de ayer los funcionarios del Congreso afinaban los últimos detalles del encuentro. Los técnicos norteamericanos instalaron sus propios equipos de audio (que funcionarán en caso de que existan problemas con la red del Congreso) e instalaron un podio desde donde Clinton leerá su discurso. La particularidad es que éste cuenta con un "teleprompter" que le permitirá leer el discurso en una pantalla y no en hojas.

PARTICIPACIÓN

Al evento están convocados todos los diputados y senadores; los ministros de Estado y las más altas autoridades militares y eclesiásticas.

El edecán del Senado, capitán de navío Sergio del Campo, contó que ayer se excusaron de asistir, enviando explicaciones vía fax, el ministro de Educación, José Pablo Arellano y el senador vitalicio, Augusto Pi-

nochet. Sin embargo, no se descarta totalmente la asistencia del general (r) Pinochet quien, pese a estar afectado de una hernia en la columna, ayer asistió al funeral de un ex uniformado. En todo caso, su presencia ya no estaba considerada dentro del protocolo.

En total asistirán al Congreso Pleno mil 500 personas, entre las que se cuentan dos invitados por cada parlamentario y 250 estudiantes de la Quinta Región.

Estos últimos pertenecen al Instituto Rafael Ariztia, al colegio Diego Echeverría de Quillota, al Seminario San Rafael y al colegio Leonardo Murialdo, de Valparaíso. Los estudiantes pertenecen a cuartos años medios y fueron escogidos sobre la base de su alto nivel de inglés. En todo caso, habrá intérpretes simultáneos que traducirán los discursos.

La palabra la tendrán Martínez, Zaldívar y Clinton. La mayor interrogante es la relevancia que el Mandatario norteamericano dará al proceso de recuperación de la democracia y a la transición y la reacción que adoptarán, al respecto, los parlamentarios de derecha. Trascendió que Zaldívar le agradecerá el apoyo de su país a la lucha contra la dictadura.

La ceremonia terminará cerca de las 12:40 horas después de la cual Clinton se dirigirá al Cerro Castillo en Viña del Mar donde tendrá un almuerzo con el Presidente Eduardo Frei.

Le pidieron plata y viajes

Plata y viajes de capacitación a Estados Unidos pidió un grupo de seis microempresarios al Presidente Bill Clinton, durante una reunión desarrollada ayer en la comuna de San Miguel. El encuentro fue encabezado por dos parejas presidenciales: Clinton y su esposa, Hillary; y el Presidente Eduardo Frei y Marta Larraecha.

El objetivo de la reunión, según explicó uno de los organizadores, fue que los escogidos del Prodemu -organismo que preside la Primera Dama- plantearan sus inquietudes sin censura. Por ello, tal vez, muchas de las ponencias tuvieron un carácter extremadamente localista. Sonia Carrasco, por ejemplo, le pidió a Clinton más fondos "porque usted viene de un país muy grande y si bien nuestro gobierno nos quiere dar de todo, aún nos falta mucho". Miguel, otro microempresario dedicado a la fabricación de fibra de vidrio, le contó a Clinton que los bancos comerciales les ponen grandes problemas para otorgarles crédito. Mientras que la representante mapuche, Juana Cayuqueo, explicó a la pareja norteamericana que las mujeres chilenas "somos muy tímidas, muy de casa, pero con estos cursos, de los cuales nos enteramos por un cartelito pegado en la Junta de Vecinos, hemos podido salir adelante".

Clinton se mostró muy interesado en saber si Prodemu otorga acceso a créditos blandos para los pequeños empresarios, por lo que la Primera Dama chilena debió explicarle que la organización a su cargo sólo tenía objetivos para capacitar. Ante ello, Clinton comentó: "Hillary y yo, cuando vivíamos en Arkansas, formamos una línea de crédito para pequeños empresarios y comprobamos que en el 99% de los casos, esos pequeños productores pagan sus deudas. Y yo creo que es nuestro deber ayudar a gente como ustedes, pues significan el futuro de sus países".

La llegada de Clinton a la Universidad de San Andrés, donde se efectuó la reunión, se produjo en medio del fervor de los sanmiguelinos que se apostaron en las veredas de la Gran Avenida.

Clinton se retiró bastante satisfecho de la cita que tuvo con los pequeños empresarios, pero con una mala imagen de los baños que tiene la universidad. Cuando salía del recinto estudiantil no acudió a un WC que había sido acondicionado especialmente si era requerido por el mandatario. El que usó estaba desaseado y con su piso inundado.

Clinton y Frei recorrieron a pie casi una cuadra, saludando de mano a escolares y vecinas. Esto produjo un nerviosismo evidente entre el personal encargado de la seguridad de la pareja norteamericana, el que se hizo cargo de la custodia sobrepasando al personal de Carabineros que debió observar a la distancia.

EL DIARIO (4/17)
(SANTIAGO FINANCIAL DAILY)

**HEADLINE: "COLD WELCOME BY THE BUSINESS COMMUNITY TO CLINTON'S
SPEECH."**

**SUBHEADLINE: "WALTER RIESCO DENOUNCES WASHINGTON'S
PROTECTIONISM."**

Fría recepción empresarial a discurso de Clinton

Walter Riesco denunció proteccionismo de Washington

ARTURO CAMBIASO D.

EL DIARIO

Una acogida poco entusiasta generó el discurso del Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, entre la gran cantidad de hombres de negocios que se reunieron ayer con él y con el mandatario chileno en el Teatro Municipal.

Mientras parte de los dirigentes empresariales calificaron sus palabras como "protocolares", otros reaccionaron más firmemente: quedaron decepcionados por su nula alusión a las trabas impuestas a algunos envíos nacionales a ese mercado.

Los agricultores se situaron en el último grupo. A pocos metros del teatro, la Federación de Productores de Fruta desplegó un lienzo para solicitar a Estados Unidos una indemnización por el caso de las uvas supuestamente envenenadas. "Mister Clinton, *pay us for our grapes*", rezaba la exhortación.

El Presidente estadounidense no hizo ningún tipo de referencia a las inquietudes expresadas, de manera muy franca minutos antes de su in-



tervención, por el presidente de la Confederación de la Producción y del Comercio (CPC), Walter Riesco.

El dirigente empresarial denunció "el surgimiento de conductas proteccionistas en los Estados Unidos". Se refirió a las trabas a las exportaciones chilenas de salmón, madera, champiñones; a las uvas envenenadas; y a los altos subsidios a la agricultura estadounidense.

En todo caso, Clinton subrayó en la reunión organizada por la Cámara Chileno-Norteamericana de Comercio (AmCham) y la CPC, su voluntad por liberalizar el intercambio entre su nación y Chile, y con las naciones americanas, en general. En una declaración conjunta con el Presidente Eduardo Frei, ya había reafirmado su compromiso por lograr un amplio acuer-

do de libre comercio con el país.

Fast track

El jefe de Estado planteó que seguirá trabajando para lograr la facultad del Congreso la vía rápida o fast track para negociar acuerdos comerciales. "Tengan paciencia con nosotros", solicitó.

Pero también dijo que está no será la primera vez en que su nación comience negociaciones sin tener esa autoridad, aludiendo al lanzamiento del Área de Libre Comercio de las Américas, que tendrá lugar durante la próxima Cumbre Hemisférica este fin de semana, en Santiago.

Clinton resaltó, además, el liderazgo regional de Chile en materia económica, y la imperiosa necesidad de proteger el medioambiente y mejorar la educación.

El recibimiento empresarial ante el discurso del Presidente Eduardo Frei fue bastante más cálido. Su afirmación de que promoverá la incorporación de los privados "en todos los sectores de la economía", concitó los mayores aplausos.



FOTOS JULIO CASIRIO

El presidente de la CPC, Walter Riesco. Lo escuchan los mandatarios de Chile, Eduardo Frei, y Estados Unidos, Bill Clinton.

• Cielos abiertos

El compromiso de terminar a la brevedad las conversaciones para suscribir un acuerdo de Cielos Abiertos, asumieron los Presidentes de Chile y Estados Unidos, Eduardo Frei y Bill Clinton, en la Declaración Conjunta que firmaron ayer.

Además, con el objetivo de fortalecer la cooperación financiera entre ambas naciones, las autoridades fiscalizadoras del sector suscribieron una Declaración de Cooperación para profundizar la colaboración en la supervisión de establecimientos bancarios transfronterizos.

Los mandatarios también acordaron establecer la Comisión Conjunta de Comercio e Inversión. El jefe de la Dirección de Relaciones Económicas Internacionales, Juan Gabriel Valdés, informó que el propósito es firmar el convenio entre el 18 y 19 de mayo en Ginebra, durante la reunión de la Organización Mundial de Comercio.

Otro de los temas que interesó a los gobernantes fue la suscripción de una Declaración de Intenciones para impulsar el lanzamiento de un sistema panamericano de información climática para la prevención de desastres.

• Más negociaciones

Un sustantivo paso en materia bilateral dará Chile, en el marco del encuentro hemisférico, con la suscripción de tres acuerdos para intensificar el comercio con México, Centroamérica y Colombia.

Hoy los cancilleres de Chile y México firmarán el perfeccionamiento del Tratado de Libre Comercio que mantienen desde 1992. A la desgravación arancelaria de productos se incorporarán otras disciplinas como servicios, inversiones, propiedad intelectual y solución de controversias.

Durante la tarde se acordará iniciar oficialmente las negociaciones con Centroamérica, a fin de llegar a un acuerdo de libre comercio. La primera ronda de conversaciones, que se realizará en Santiago, cubrirá acceso a mercados, compras del sector público, servicios, inversiones, solución de controversias y disposiciones institucionales.

Y desde el miércoles próximo se reunirán en la capital los equipos negociadores de Chile y Colombia, para ampliar el Acuerdo de Complementación Económica, que rige desde 1994. La idea es liberalizar, también, el comercio de servicios y el acceso y protección a las inversiones.

■ IMPRESIONES

RICARDO ARIZTIA

"El discurso del Presidente Clinton no fue para una reunión de empresarios, porque no se respondieron los asuntos concretos señalados por Walter Riesco en su intervención. Aunque debo admitir que no pensé en que se iba a lograr algo mejor", sostuvo el presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura.



RONALD BOWN

"No era la ocasión para responder a los temas planteados por el presidente de la Confederación. Entiendo que esas materias se abordaron en encuentros bilaterales. Esta reunión empresarial no me llamó la atención ni positiva ni negativamente; fue absolutamente normal", dijo el presidente de la Asociación de Exportadores.

ALFONSO MUJICA

"Sabíamos que sería un discurso protocolar. La reunión de mañana (hoy) con William Daley puede ser más precisa a nivel de discusión y análisis, porque expresaremos directamente las inquietudes empresariales", aseguró el presidente de la Cámara Nacional de Comercio.



LUIS SCHMIDT

"Fue un discurso bien hecho y estructurado, pero esperábamos más. En Fedefruta seguimos pensando que debe despejarse el caso de las uvas para seguir construyendo. Para nosotros lo ocurrido en 1989 fue terrorismo económico", comentó el presidente de la Federación de Productores de Fruta.

HERNAN HOCHSCHILD

"Clinton no apuntó a ningún tema planteado por el presidente de la Confederación. Habló más bien de materias protocolares. Esperábamos que ahondara en los asuntos que a nosotros nos preocupan de manera importante", afirmó el presidente de Sociedad Nacional de Minería.



EL DIARIO (4/17)
(SANTIAGO FINANCIAL DAILY)

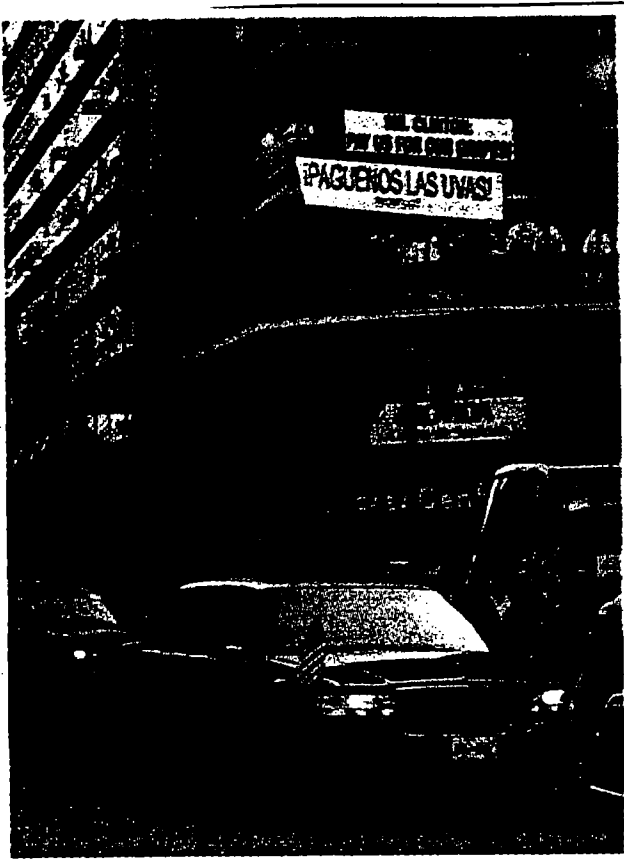
“PROTEST FOR THE GRAPES.”

**RECLAMO POR LAS
UVAS.-**

La Federación de Productores de Fruta (Fedefruta) extendió ayer un lienzo en el edificio donde está ubicada la sede del gremio, en el que reclamaba al Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, una solución al caso de las uvas supuestamente envenenadas. Este fue colocado a sólo pasos del Teatro Municipal, lugar adonde llegó el mandatario en la tarde de ayer para asistir a un encuentro empresarial.

Fedefruta envió una carta abierta al Presidente Eduardo Frei, en la que solicitó la incorporación del tema en la agenda de conversaciones con el jefe de Gobierno estadounidense.

El máximo dirigente de la Asociación de Exportadores, Ronald Bown, en tanto, aseguró que su gremio insistirá en una solución a lo ocurrido en 1989: "Tendremos paciencia oriental". Destacó que, al igual que su sector, Frei no ha dado por superado este asunto.



ESTRATEGIA (4/17)
(SANTIAGO'S LEADING-CIRCULATION FINANCIAL DAILY)

HEADLINE: "CHILE AND THE UNITED STATES WILL CREATE A BILATERAL TRADE COMMISSION."

SUBHEADLINE: "ACCORDING TO THE GOVERNMENT THE COMMISSION WILL ONLY ANALYZE ISSUES."

SECOND SUBHEADLINE: "BILL CLINTON EMPHASIZED THE IMPORTANCE OF SIGNING A FREE TRADE AGREEMENT WITH CHILE."

THIRD SUBHEADLINE: "ONCE AGAIN THE U.S. PRESIDENT MADE A COMMITMENT TO GET FAST TRACK AUTHORIZATION BEFORE THE END OF HIS TERM."

MANDATARIOS FIRMARON ACUERDO EN LA MONEDA

Chile y Estados Unidos Crearán Comisión Bilateral de Comercio

- SEGUN EL GOBIERNO, ESTA COMISION SERA UNA INSTANCIA DE ACCION, NO SOLO DE ANALISIS.
- BILL CLINTON, ANTE ASAMBLEA DE EMPRESARIOS, ENFATIZO LA IMPORTANCIA DE LOGRAR UN ACUERDO DE LIBRE COMERCIO CON CHILE.



- NUEVAMENTE EL PRESIDENTE NORTEAMERICANO SE COMPROMETIO A LOGRAR LA APROBACION DEL FAST TRACK ANTES DE FINALIZAR SU MANDATO.
- WALTER RIESCO SOSTUVO QUE EL NAFTA NO ES DETERMINANTE EN LAS RELACIONES CON ESTADOS UNIDOS.

(Págs. 7, 8 y 9)

ASI LO ACORDARON AYER FREI Y CLINTON

Chile y Estados Unidos Crean Comisión Bilateral de Comercio

El Presidente de Chile, Eduardo Frei, y su homólogo de Estados Unidos, Bill Clinton, acordaron ayer crear una comisión para temas comerciales y de inversión, como mecanismo permanente y efectivo de consultas y acciones conjuntas en el ámbito económico y comercial, según los términos de la declaración suscrita por ambos mandatarios en La Moneda.

Si bien se trata por el momento sólo de una instancia de diálogo y no de una solución concreta a los conflictos pendientes en el terreno comercial, se estima que la iniciativa representaría un reconocimiento de las dificultades existentes -y en el marco del primer día de visita del Jefe de Estado norteamericano-, pese a que el intercambio de bienes ha crecido 150% en la presente década.

El aludido comité será formalizado el 18 de mayo próximo durante la Conferencia Ministerial de la OMC, y estará presidido por el Representante de Comercio de Estados Unidos y el Ministro de Relaciones Exteriores chileno. Lo integrarán altos funcionarios comerciales gubernamentales de ambos países.

Al firmar el convenio que compromete a los gobiernos en esta iniciativa, el Presidente Frei destacó la necesidad de esta comisión como una vía expedita para mejorar la fluidez del comercio bilateral. "Siempre habrá pequeños roces y conflictos", dijo, al tiempo de resaltar "lo importante es tener la capacidad de analizarlos y de buscarles salida".

Como parte de la declaración conjunta, los mandatarios señalaron que la aludida instancia se enmarca en la decisión de ambos países de seguir promoviendo la cooperación bilateral y en áreas regionales y multilaterales, incluidas en la

• *Como parte de la declaración conjunta, los presidentes subrayaron el valor de terminar a la brevedad las gestiones para suscribir un acuerdo bilateral de Cielos Abiertos.*

• *Refiriéndose a la coyuntura económica mundial, los mandatarios de ambos países destacaron "la importancia de aplicar políticas macroeconómicas acertadas, incluidos presupuestos equilibrados y transparencia financiera"*

OMC, el Alca y el Apec.

De acuerdo a lo convenido, el Comité deberá reunirse por primera vez antes de octubre próximo. En esa ocasión se analizará la gama completa de medidas que afectan las distintas dimensiones del comercio, incluso aquellas nuevas, tales como el comercio electrónico. Asimismo, se tratarán las formas de abordar y las consecuencias que tienen las prácticas restrictivas de comercio en el marco de una economía global".

La Comisión bilateral tam-

bién tendrá por función tratar los temas relativos a las inversiones entre los dos países.

Como parte de la declaración conjunta, los presidentes subrayaron el valor de terminar a la brevedad las gestiones para suscribir un acuerdo bilateral de Cielos Abiertos. También acordaron que sus ministerios amplíen la cooperación bilateral mediante el intercambio de misiones comerciales e información sobre proyectos de infraestructura.

Refiriéndose a la coyuntura económica mundial, Frei

y Clinton reconocieron "la importancia de aplicar políticas macroeconómicas acertadas, incluidos presupuestos equilibrados y transparencia financiera".

ENCUENTRO

Antes de firmar la declaración conjunta, los mandatarios se entrevistaron a solas -casi por dos horas- para tratar la amplia agenda de temas que tenían previstos. Luego, se incorporaron a la reunión ampliada de minis-



Presidente Clinton sostuvo ayer que Chile tiene un marcado liderazgo en el hemisferio y en el mundo, y que se presenta para su nación como un sólido socio comercial.

tros que integran las respectivas comitivas.

En esa instancia, el Presidente Clinton aprovechó la oportunidad para elogiar a nuestro

país sosteniendo que tiene un marcado liderazgo en el hemisferio y en el mundo, y que se presenta para su país como un sólido socio comercial.

Los Otros Temas

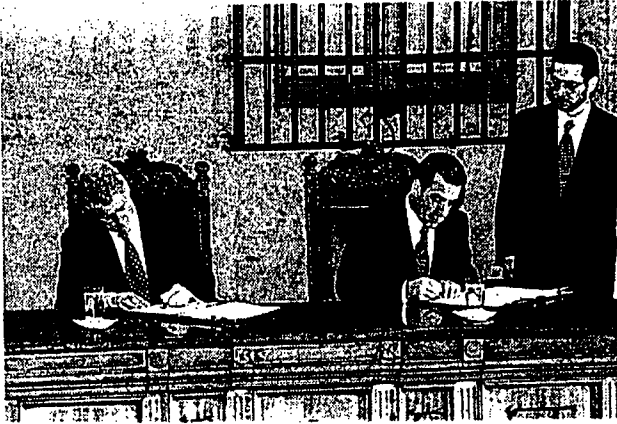
En el marco del programa que contempló el inicio de la visita del Presidente de Estados Unidos a nuestro país, los mandatarios de ambas naciones suscribieron los siguientes acuerdos:

- Declaración Conjunta de los Presidentes Frei y Clinton.
- Memorándum de Entendimiento entre las Agencias de Cooperación Internacional (AGCI-USAID).
- Intercambio de Notas Diplomáticas sobre el Consejo de Comercio e Inversión.
- Memorándum de Entendimiento Sobre Cooperación Educativa. "Nuestro sistemas educacionales están llamados a enfrentar grandes desafíos que les permitan generar fuerzas de trabajo flexibles e innovadoras... De ahí que le asignemos gran relevancia al convenio sobre educación", señaló el Presidente Frei.
- Acuerdo para la Integración de Chile al Programa Globe, diseñado para unir a colegios y científicos de todo el mundo a través de Internet.
- Memorándum de Enten-

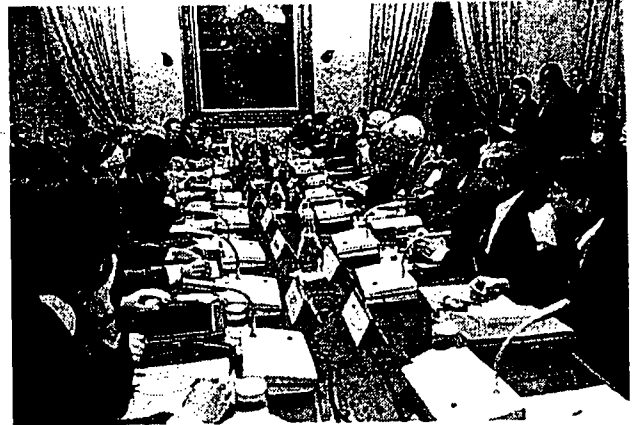
dimiento sobre Promoción y Desarrollo de Políticas Públicas para el Fortalecimiento de la Administración.

- Declaración de Intenciones sobre el Lanzamiento de un Sistema Hemisférico de Información Climática para la Prevención de Desastres. "Los países desarrollados deben llevar la delantera en el tema climático, pero todas las naciones deben unirse a preservar el medio ambiente", dijo el Presidente Clinton. Este sistema pretende ayudar a los gobiernos y particulares a prepararse eficientemente con el fin de reducir los daños producidos por los fenómenos climáticos.

- Acuerdo de Cooperación para Profundizar la Colaboración en la Supervisión de Establecimientos Bancarios Transfronterizos, que tiene por objeto fortalecer la cooperación financiera bilateral.



“Siempre habrá pequeños roces y conflictos”, pero “lo importante es tener la capacidad de analizarlos y de buscarles una salida”, afirmó el Presidente Frei luego de firmar el convenio que creó la comisión bilateral de comercio.



En la reunión con sus pares chilenos participaron ayer los secretarios de Estado Madeleine Albright; de Comercio, William Daley; de Educación, William Riley y la Representante de la Oficina de Comercio, Charlene Barshefsky, entre otros.

ESTRATEGIA (4/17)
(SANTIAGO'S LEADING-CIRCULATION FINANCIAL DAILY)

HEADLINE: "CLINTON EMPHASIZED THE IMPORTANCE OF HAVING A FREE TRADE AGREEMENT WITH CHILE."

SUBHEADLINE: "SAID HE WOULD MAKE EFFORTS TO CONVINCING THE U.S. CONGRESS THAT STOPPING THE INITIATIVE WILL NOT CONTRIBUTE TO IMPROVING LABOR AND ENVIRONMENTAL LAWS."

SECOND SUBHEADLINE: "RIESCO UNDERLINED THE IMPORTANCE OF (COMMERCIAL) TIES WITH THE UNITED STATES."

THIRD SUBHEADLINE: "U.S. PRESIDENT ASKS FOR TRUST."

ANTE EMPRESARIOS

Clinton Enfatizó Importancia de lograr ALC con Chile

• *Dijo que buscará convencer al Congreso de su país que impedir la iniciativa no contribuirá a mejorar la normativa laboral y de medio ambiente.*

Para escuchar al Primer Mandatario estadounidense, Bill Clinton, en el marco de su primera visita al país, unos mil hombres de empresa se dieron cita ayer, a las dos de la tarde, en el Teatro Municipal. En el grupo, que no alcanzó a llenar el recinto, no figuraron la mayoría de los líderes de los principales conglomerados económicos con los cuales se reunió previamente la secretaria de Estado norteamericana, Madelaine Albright.

El personero norteamericano se presentó a las 15:20 horas acompañado del Presidente de la República, Eduardo Frei, y del presidente de la Confederación de la Producción y del Comercio, Walter Riesco. Luego de los saludos protocolares y de la intervención crítica de Riesco, habló el Presidente Frei, quien centró su discurso en las cifras que reflejan la importancia de Chile y la región en el intercambio comercial y de inversiones con Estados Unidos.

Riesco Destacó la Importancia de Relación con Estados Unidos

• *Presidente de la Confederación de la Producción y del Comercio señaló interés del empresariado por el Nafta, pero dijo que aún sin él se puede profundizar el acercamiento comercial.*



Walter Riesco abordó el proteccionismo norteamericano.

El presidente de la Confederación de la Producción y del Comercio, Walter Riesco, manifestó el interés del

empresariado chileno para expandir el comercio con los Estados Unidos a través del Nafta,

pero señaló que éste no determina las relaciones con EE.UU. ni el destino de nuestro país.



El Presidente Frei destacó el intercambio de la región con el país del Norte.

En el encuentro de empresarios con el presidente Bill Clinton, Riesco admitió, sin embargo, que la incorporación de Chile al Nafta otorgaría un "sello de calidad" a nuestra economía, lo que favorecería la profundización de la estrategia de desarrollo y atraería inversiones foráneas.

Al margen de lo anterior, Riesco señaló que se puede desarrollar una agenda de temas de interés común en los próximos tiempos, entre los cuales señaló la identificación y reducción de restricciones que limitan el desarrollo comercial; como también estimular un intercambio de oportunidades de negocios entre los empresarios de ambos países.

Riesco dedicó un capítulo especial al proteccionismo norteamericano, que ha afectado las exportaciones de madera, salmónes y champiñones, y otros aspectos, como el episodio de las uvas "supuestamente" envenenadas. "Ni tampoco quisiera dejar pasar la oportunidad para colocar de manifiesto la existencia de una cuantiosa red de subsidios, directos e indirectos, a la agricultura norteamericana, que tanto perjudica a los productores nacionales", dijo, llamando a superar estos casos.

El dirigente destacó la vocación común de Chile y Estados Unidos por la libertad, la democracia y la economía social de mercado y su importancia en el incremento de los flujos comerciales y de la profundización de las relaciones culturales, educacionales y científico-tecnológicas.

Presidente de EE.UU. Pidió Confianza

El Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, aseguró que en lo que resta de su mandato conseguirá del Congreso norteamericano la aprobación de la vía rápida para negociar un acuerdo de libre comercio. Sobre el tema, les pidió a los empresarios chilenos que tuvieran confianza, junto con recordarles que no sería la primera vez que su Gobierno lanza una iniciativa de ese orden sin dicha licencia.

Clinton partió agradeciendo el cálido recibimiento del Presidente Frei y enfatizó que la composición de su delegación confirma el compromiso que tiene en incrementar las relaciones con Chile.

Rescató la importancia de la Cumbre Presidencial que se inicia oficialmente hoy, señalando que jamás como ahora se han encontrado tan unidas las Américas en sus objetivos y valores.

Luego se refirió en particular a Chile como una nación que está a la vanguardia de la revolución que están abrazando todos los países de la región. Resaltó la forma como esta última supo sobrellevar la crisis financiera mexicana que la sacudió hace algunos años y lo fuerte que se ha mostrado ahora frente a la asiática. En ese sentido, dijo que América Latina ha encontrado un lugar bien merecido en la mesa internacional de negociaciones.

"La prosperidad de la región es la nuestra", enfatizó el personero, recordado que más del

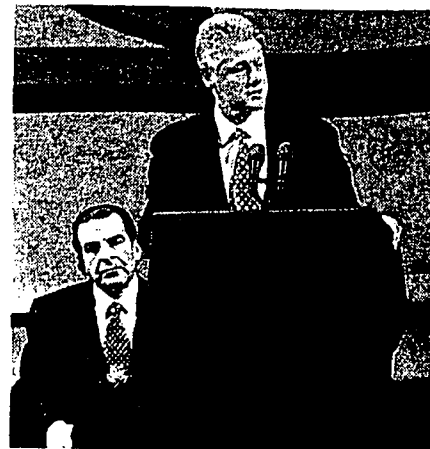
40% de las exportaciones de su país están dirigidas hoy a sus vecinos.

Luego abordó de lleno el tema sobre el acuerdo de libre comercio con Chile, asegurando que "vamos a lograrlo", tras lo cual recibió fuertes aplausos.

Insistió en que seguirá trabajando con el Congreso para lograr la "vía rápida", a lo que dio a entender que no existe ninguna mayoría en las dos cámaras que lo pueda impedir. Asimismo, dijo que persuadirá al órgano legislativo de que abandonar la oportunidad de firmar dicho acuerdo no es la forma más adecuada de mejorar la normativa laboral y de protección del medio ambiente. En ese sentido, solicitó paciencia a los empresarios chilenos, los que nuevamente respondieron con aplausos.

Reafirmó su punto de vista advirtiendo sobre la necesidad de que los países más pobres se convengan de que no por proteger su medio ambiente van a aumentar los puestos de trabajo. "Podemos reducir la contaminación en todo el mundo y también hacer crecer las economías", enfatizó Clinton.

Por último, manifestó su convencimiento respecto de que la prioridad de los gobernantes y empresarios en quince años más será la protección del medio ambiente. "Espero que podamos lidiar con esto ahora y no después, cuando sea más doloroso", finalizó diciendo.



Clinton reafirmó su compromiso con Chile.

LA SEGUNDA (4/17)

(POPULAR, CONSERVATIVE, AFTERNOON SANTIAGO DAILY)

“CLINTON AND FREI COMMITTED TO SOLVING ‘GRAPES’ CASE BEFORE THE END OF THEIR TERMS.”

Clinton y Frei se comprometieron a solucionar el tema "uvas" antes del fin de sus mandatos

● *En un "aparte" a la hora del café —luego del banquete oficial en La Moneda— el mismísimo Presidente norteamericano les comunicó el acuerdo a un grupo compuesto entre otros por el presidente de la Asociación de exportadores, Ronald Bown, y el de la CPC, Walter Riesco.*

"Con el Presidente Frei hemos hablado de ese tema y nos hemos comprometido a solucionarlo antes del fin de nuestros respectivos mandatos", contó el propio Bill Clinton a un grupo de empresarios que anoche, luego del banquete oficial, tuvieron un breve "aparte" con el homenajeado Mandatario en uno de los salones interiores de La Moneda, donde se sirvió el café. Dos veces les repitió la misma declaración y, aunque no agregó ningún detalle ni fecha, los dejó más que satisfechos.

Desapercibido pasó anoche para la mayoría de los 400 comensales, que el café se serviría en uno de los salones interiores de palacio. Sólo unas cien personas se percataron del hecho y de que, además tendrían la posibilidad de "ver de cerca" a los connotados visitantes. De hecho, a un lado del salón estaba Hillary junto a su comitiva y Marta Larraechea, y en el otro —como en las fiestas quinceañeras— el Presidente norteamericano y su anfitrión chileno.

Entre los diálogos, llamó la atención uno en particular: el sostenido por un grupo de empresarios, con el mismísimo Clinton que abarcó desde "las uvas" al golf y que partió de una curiosa manera. "Este es el hombre de las uvas" dijo Mario Agliatti — vicepresidente de la Cámara de Comercio— a Clinton mientras le señalaba al presidente de la Asociación de Exportadores, Ronald Bown. Inmediatamente reaccionó el



Mandatario norteamericano ante tal presentación, "es un tema que tratamos con el Presidente Frei" les dijo. Y agregó que se habían comprometido a solucionarlo, lo antes posible.

Golf y, de nuevo, "las uvas"

Satisfechos los empresarios —entre ellos el presidente de la CPC, Walter Riesco, que era uno de los oyentes— el diálogo giró hacia los problemas que el Presidente norteamericano ha tenido luego de la fractura en su pierna. Bown le consultó si eso le perjudicaba en su juego de golf a lo que Clinton indicó que si bien no estaba jugando mal, no del todo bien. Y que su handicap se mantenía cercano a 12. Entonces el presidente de los exportadores le recomendó un "drive"; el ilustre visitante retrucó diciendo que lo había empleado sin el resultado esperado.

Luego, retomaron el tema de la fruta con la insistencia de Bown en la importancia que su sector le asigna a lograr una solución. Clinton reiteró el com-

promiso adquirido con Frei y agregó algo más —y nada menor...— "antes del término de nuestros mandatos".

LA SEGUNDA (4/17)

(POPULAR, CONSERVATIVE, AFTERNOON SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CLINTON IN CONGRESS: CONTROVERSY."

**SUBHEADLINE: "CLINTON MADE A FERVENT DEFENSE OF LIBERTY AND
DEMOCRACY."**



CLINTON EN EL CONGRESO: CONTROVERSIA



Páginas 3 y 4

LA SEGUNDA
Abril 17, 1998 (cont.)

Visita al Congreso Pleno

Clinton hizo un ferviente discurso e defensa de la libertad y la democracia

“Debe haber un segundo nivel de reformas para que la gente sepa que puede confiar en la democracia”, instó.

En directa alusión a Fidel Castro dijo que “el siglo XXI será de las democracias y no de las dictaduras”.

Mencionó a Diego Portales para referirse al papel de los militares.

El Presidente de EE.UU., Bill Clinton, hizo hoy en su discurso ante el Congreso Pleno una ferviente defensa de la libertad y la democracia, y destacó que todos los países de América, con una sola excepción (Cuba) gozan hoy de los frutos de ambos valores.

Clinton dijo que tal vez lo más especial de la democracia, incluso en los momentos más dolorosos, es que “honra a sus soldados por su compromiso con defender al pueblo, y no ser sus mandatarios”, y recordó que éste fue el principio que defendió Diego Portales en la historia de Chile.

Dijo que nuestro país tiene una “tradicción larga y orgullosa de dedicación a la libertad y a la democracia”, y que si ésta es fuerte, “honra a todo su pueblo, especialmente a sus ciudadanos, respetando su dignidad y sus derechos, y exigiendo que se toleren las diferencias”.

La alocución del Jefe de Estado consiguió intensos aplausos, pero también causó

reacciones polémicas entre parlamentarios de oposición.

El mandatario señaló, en una directa alusión a Cuba, que el siglo XXI “no será de los dictadores, sino de la democracia. Reafirmaremos las palabras históricas del Presidente Aylwin: nunca más. Hemos tomado la decisión histórica que en este hemisferio el pueblo gobierne”.

Comités de Reja y Pórtico lo recibieron

La llegada de Clinton al Congreso tuvo otra vez una nota sorpresiva, ya que ingresó por la puerta principal del salón de plenarios, dejando de lado la alternativa que se había dado por segura, que era entrar a través de los subterráneos por razones de seguridad.

El helicóptero de Clinton llegó a la V Región al aeropuerto de Rodelillo. Desde allí se trasladó la limosina rumbo al edificio del Congreso. En éste, fue recibido por las respectivas comisiones de Pórtico y Reja. Llamó la atención los instantes en que, tanto el Mandatario como su esposa Hillary, conversaron con uno de los diputados encargados de darles la bienvenida: el socialista Juan Pablo Letelier, hijo del ex Canciller asesinado en Washington.

Otros miembros de las comisiones de reja y pórtico fueron el senador UCCP Francisco Javier Errázuriz, y los dos ex directores de Carabineros, Rodolfo Stange y Fernando Cordero. Entre las mujeres, la RN Lily Pérez. Curiosamente, a esta última Clinton sólo la saludó dándole la mano, en tanto Hillary le dio un cordial beso.

Durante su discurso, Clinton dijo que las elecciones libres son el primer paso de una democracia fuerte, pero criticó que en muchos países los ciudadanos ejerzan el voto pero no reciban los beneficios de las decisiones que toman

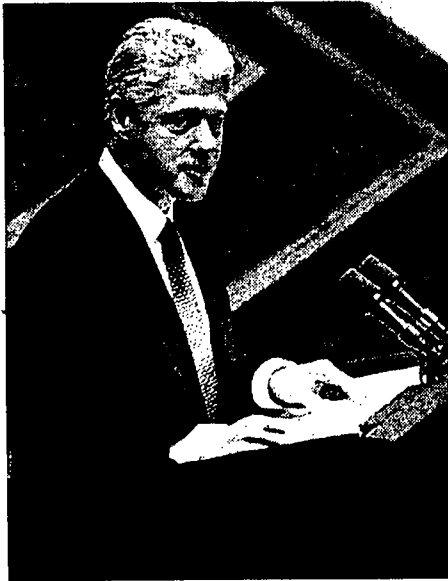
(Continúa a la vuelta)

sus funcionarios. "Esta frustración popular puede alimentar las ambiciones de los enemigos de las democracias, por lo que debe haber un segundo nivel de reformas para que la gente sepa que puede confiar en la democracia".

"Chile es una estrella especial"

Sobre la Cumbre de las Américas que se inicia mañana, estimó que los gobernantes intentarán unir sus esfuerzos para construir democracias fuertes. "Chile es una estrella muy especial en la constelación de las Américas, con superávit en su balanza comercial, con bajo desempleo e inflación, alto crecimiento y activo libre comercio, pero Chile está tratando de ser aún más para ofrecerles a todos esa participación en el futuro", dijo.

Agregó que nuestro país alguna vez se conoció como el fin del mundo, pero ahora se conoce como la "vanguardia



del progreso y un líder de paz y de justicia y prosperidad en este hemisferio y en todo el mundo".

También agradeció los esfuerzos de Chile por promover estos valores, a través del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y por ayudar a combatir la corrupción y el crimen en todas las Américas.

Letelier pidió a Clinton más zanahorias que garrotes

Su pesar por lo que fue la muerte de la ciudadana norteamericana Ronnie Moffit en el atentado que en 1976 le costara la vida al ex Canciller Orlando Letelier, fue lo que le expresó el diputado PS Juan Pablo Letelier al Presidente Clinton. El breve diálogo entre ambos se produjo en los momentos en que el mandatario ingresaba al Congreso Nacional.

Al término del discurso de Clinton, el diputado de nuevo se acercó al mandatario, para señalarle su esperanza de que ahora sí se cumpla el nuevo trato que proponía Roosevelt y haya "más zanahorias que garrotes" en las relaciones entre Estados Unidos y Chile.



El Presidente del Senado, Andrés Zaldívar pronunció un discurso de 18 minutos en la recepción de Clinton.

A. Zaldívar agradeció a EE.UU. su apoyo en la recuperación de la democracia chilena

En un discurso cuyos primeros párrafos estuvieron más destinados al consumo interno que al huésped de honor, el Presidente del Senado, Andrés Zaldívar, al dar la bienvenida hoy en el Congreso al Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, defendió los "sacrificios" y "consensos" que ha demandado el mantenimiento de la democracia en el país.

"Chile es un país amante de la democracia. Nada fue más doloroso para nuestro pueblo que verla interrumpida, nada más grato que reconquistarla", dijo Zaldívar.

● **"NOS HA COSTADO SUPERAR LAS DIVISIONES"**: En la misma línea, el titular de la Cámara Alta precisó que la defensa de la democracia y la protección de los derechos humanos son elementos fundamentales de la política exterior y recalcó que a los chilenos "nos ha costado mucho superar las divisiones" y que, por esto, "la población ha aprendido el valor de estos principios y ha obligado a los parlamentarios a explorar nuevos caminos y buscar los consensos necesarios para que nada amenace la democracia representativa, y nada erosione el respeto por los derechos de las personas".

● ALIANZA PARA DEFENDER LOS DERECHOS HUMANOS:

También casi al principio de su discurso, el Presidente del Senado agradeció al pueblo norteamericano y a sus dirigentes "su solidaridad, aliento y apoyo en los momentos difíciles para la recuperación de nuestra democracia. Ello ha fortalecido los vínculos entre nuestras naciones y ha dado vida a una alianza, con raíces profundas, en la defensa internacional de la libertad y los derechos humanos en todas partes del mundo".

● **DEFINIO OBJETIVOS NACIONALES**: La parte de su intervención que tuvo mayores tintes de discurso de estadista, precisó que el desafío ahora es proyectar un Estado moderno y eficiente, educación accesible, una sistema de salud moderno, un sistema judicial que garantice la igualdad, un medio ambiente sano y un modelo económico que valore la iniciativa privada sin dejar de lado la eliminación de injusticias y la pobreza.

● **"SOMOS CONTRARIOS A LAS TRABAS DEL LIBRE COMERCIO"**: En la misma línea, Zaldívar defendió el libre comercio y dijo que el país promueve la eliminación de las barreras, pero también está junto a sus productores cuando estima que han sido "discriminados en los mercados internacionales. Somos decididamente contrarios a acciones unilaterales de los Estados que pongan trabas al libre intercambio comercial".

En tal sentido, apoyó y consideró necesario, el establecimiento del ALCA.

LA SEGUNDA (4/17)
(POPULAR, CONSERVATIVE, AFTERNOON SANTIAGO DAILY)

“OPPOSITION CENSORS ‘UNDUE INTERVENTION’ IN INTERNAL MATTERS.”

Oposición censuró "injerencia indebida" en materias internas

Controvertido resultó el discurso del presidente Bill Clinton ante el Congreso Pleno. Mientras parlamentarios de la Concertación destacaron que en sus palabras hubo un respaldo para quienes han luchado por la democracia, la oposición censuró aspectos que implicarían "injerencia indebida en materias propias de los chilenos".

El senador UDI **Hernán Larraín**, en cambio, cuestionó la cita hecha por el Presidente estadounidense a las palabras "nunca más" del ex Presidente Aylwin. Sostuvo que ello constituyó una "injerencia indebida" porque son los chilenos los llamados a valorar su historia. "Es como si nosotros le pidiéramos explicaciones de por qué hubo esclavitud en Estados Unidos o discriminación racial", afirmó. Y aunque valoró el estilo y carisma del mandatario, criticó la ausencia de planteamientos concretos respecto del comercio y la cooperación.

En la línea crítica al discurso, se ubicó también el designado **Jorge Martínez Busch**. Sostuvo que "en Chile, nosotros tenemos una concepción de la democracia muy anterior a muchas situaciones del hemisferio

y por lo tanto creo que en esa materia no debieran darnos ninguna lección".

Afirmó que lo que ocurrió el 11 de septiembre fue una interrupción que se produjo "justamente por haberse olvidado del juego democrático de la política y porque había que reconstruir el tejido social; la única alternativa que tuvo la ciudadanía fue pedir insistentemente a las FF.AA. que se hicieran cargo del poder, para reestablecer eso".

También cuestionó el llamado de Clinton a iniciar una segunda etapa de reformas, afirmando que ése es "un tema de la incumbencia de los chilenos". El diputado DC **Edgardo Riveros** destacó en cambio "el énfasis puesto en el valor de la democracia y la libertad; ello conlleva un punto muy importante para la valoración de lo que se ha vivido en Chile".

El senador PS **Carlos Ominami** dijo que el recuerdo a las palabras de Aylwin y a las situaciones vividas durante el régimen militar, "fortalecen las convicciones de los demócratas, porque sentimos que estamos del lado de la gran corriente de la historia".

LA SEGUNDA (4/17)
(POPULAR, CONSERVATIVE, AFTERNOON SANTIAGO DAILY)

“CLINTON’S OPINIONS.”

EXCERPT:

“IN AN EXCLUSIVE INTERVIEW WITH ‘LA SEGUNDA’ AND FOUR OTHER LATIN AMERICAN NEWSPAPERS CLINTON SPOKE ON SEVERAL SUBJECTS ... THE FRANKNESS OF HIS STATEMENTS ON MATTERS THAT ARE CONFLICTIVE AND EVEN UNCOMFORTABLE MUST BE NOTED. IT IS AN EXAMPLE OF THE TRANSPARENCY WITH WHICH MATTERS OF PUBLIC INTEREST SHOULD BE DEALT WITH.

“ ... CLINTON'S OPINIONS SEEM TO SHOW A U.S. DESIRE TO RECOVER LOST TIME IN HEMISPHERIC RELATIONS WHICH COULD BE CALLED FAVORABLE IF THEY WOULD EFFECTIVELY PRODUCE A LARGER AND BETTER NORTH AMERICAN REFLECTION ABOUT LATIN AMERICA.”

Las opiniones de Clinton

En una entrevista exclusiva concedida a "La Segunda" y otros cuatro diarios de América Latina, el Presidente Clinton ha abordado un conjunto de temas decisivos en las actuales relaciones de Estados Unidos con el resto del hemisferio. Merece destacarse la franqueza de sus planteamientos en materias de suyo conflictivas y algunas hasta incómodas, lo que constituye una actitud ejemplar respecto de la transparencia con que se deben asumir los asuntos de interés público.

La afirmación central en este caso es el reconocimiento de que aún carece de las herramientas necesarias para llevar adelante su propósito de promover el libre comercio, unido al compromiso de asegurar la legislación sobre el fast track, confiando en la sensatez del Congreso norteamericano. En el mismo ámbito, da especial importancia al inicio de las negociaciones del ALCA y apoya el proceso de integración latinoamericano manifestado en el

Mercosur, reconociendo el interés de Estados Unidos en participar en él.

Respecto de los problemas sociales, señala la necesidad de ir más allá de las elecciones democráticas y el libre mercado para beneficiar las vidas de la gente común. Eso se traduce en educación, imperio de la ley, salud y derechos de los trabajadores. El primer aspecto, que será tratado en la Cumbre de las Américas, es fundamental para lograr una visión común de democracias de libre mercado.

El Presidente Clinton se refiere también a otros temas, aclarando que el alivio del embargo a Cuba es una respuesta al Papa, pero que el régimen cubano deberá someterse a la exigencia de democracia impuesta por la OEA, el Mercosur y el Grupo de Río para participar con los demás países del hemisferio. En cuanto al tema de las drogas, considera esencial una alianza de todos nuestros países. De la crisis asiática rescata la importancia de las políticas

económicas sanas. Previene contra los peligros de la corrupción, que también se tratará en la Cumbre, y fija la política de su gobierno en materia de defensa hemisférica y venta de armamentos.

Las opiniones del Presidente Clinton parecen mostrar un deseo de Estados Unidos de intentar recuperar el tiempo perdido en las relaciones hemisféricas, que podrían ser saludadas como auspiciosas si ellas efectivamente provocan una mayor y mejor reflexión en Norteamérica sobre América Latina. Hasta ahora ha habido, concretamente en el caso de Chile, altibajos que se hacen evidentes en el episodio de las uvas envenenadas —insolucionado al cabo de tantos años de inútiles negociaciones—, en las diferentes vías que asume el proteccionismo o en las restricciones a la venta de armas. En beneficio mutuo es de esperar este nuevo enfoque en todos los campos de interés común.



LA HORA (4/17)
(SANTIAGO AFTERNOON DAILY)

**HEADLINE: "VALDES MAKES DEMANDS ON U.S. AUTHORITIES REGARDING
TRADE BARRIERS."**

**SUBHEADLINE: "NEW FORMS OF PROTECTIONISM HAVE EMERGED WHICH ARE
INCREASINGLY INSIDIOUS,' SAID THE DIRECTOR OF INTERNATIONAL ECONOMIC
(RELATIONS). U.S. DELEGATION (BARSHEFSKY, DALEY, MCLARY) JUST ASKED
FOR INCREASED INSTITUTIONAL COORDINATION."**

Cancillería cierra filas con empresarios ante restricciones

Valdés emplaza a autoridades de EE.UU. por trabas comerciales

► “Han surgido nuevas formas de proteccionismo cada vez más insidiosas”, dijo director Económico Internacional. Delegación norteamericana (Barshefsky, Daley, McLarty) sólo abogó por una mayor coordinación institucional.

En la misma línea de lo planteado ayer por los empresarios en su reunión en el Teatro Municipal con el presidente Bill Clinton, y con la misma fuerza, el director de Relaciones Económicas internacionales de la cancillería, Juan Gabriel Valdés, enfatizó que la aplicación de medidas que traban o distorsionan el comercio “frecuentemente arbitrarias y otras veces claramente proteccionistas” resultan particularmente perturbadoras y costosas para Chile, tanto para los productores como para el Gobierno.

Así inició Valdés su participación en una reunión organizada por la Cámara de Comercio chileno-estadounidense (Amcham) en la que también tomaron parte el secretario de Comercio del país del norte William Daley, el ministro de Economía Alvaro García, la secretaria de Estado Charlene Barshefsky y Thomas McLarty asesor de

Clinton para las Américas.

Reconoció que a Chile le han faltado mecanismos institucionales para abordar estos diferendos de manera expedita.

Una declaración conjunta para proveer un marco general de cooperación comercial suscribieron hoy el ministro García y el secretario de Comercio de EE.UU. William Daley.

Valdés sostuvo que nuestro país ve con preocupación que a medida que han ido cayendo las barreras arancelarias al comercio “han surgido nuevas formas de proteccionismo cada vez más insidiosas que se ocultan en procedimientos aduaneros, estándares y normas técnicas y en la implementación de meca-

nismos anti *dumping*”.

Aunque se refería directamente a las situaciones que enfrentan productos como los salmones, las maderas y los champiñones en Estados Unidos, Valdés hizo hincapié en que estas modalidades de neo proteccionismo deberán recibir una atención especial en el proceso hacia un Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

LA HORA (4/17)
(SANTIAGO AFTERNOON DAILY)

“SALMONS: DALEY PROMISES IMPARTIALITY.”



COPESA

Juan Gabriel Valdés, director de Relaciones Económicas Internacionales.

Más adelante, se refirió a que que las relaciones bilaterales con Estados Unidos deben seguir sus cauces normales y no deben estar centradas en la existencia o no del fast track o vía rápida, o en la posibilidad de negociar un acuerdo bilateral o una eventual adhesión al Nafta.

La secretaria de Estado Barshefsky, al igual que el secretario Daley, abordó sólo marginalmente el tema de las restricciones a los productos chilenos. Sus discursos

Salmones: Daley promete imparcialidad

William Daley se comprometió a que en la determinación final sobre el tema de los salmones, Estados Unidos "será justo e imparcial". El informe deberá conocerse el 1 de junio próximo.

Tras ser consultado por el presidente de los salmoneros chilenos, Francisco Ruiz, en torno a ajustes en la legislación anti *dumping* de su país, Daley sostuvo que esta es acorde con la OMC.

Ante esta respuesta el dirigente de los salmoneros se mostró satisfecho por que "es una confirmación de que vamos a recibir un trato justo y es a eso a lo que aspiramos".

se centraron en la importancia de la II Cumbre de Las Américas, que su juicio está más centrada en el tema de los negocios que en política como fuera la anterior cita diplomática en Miami.

Respecto de la relación bilateral la delegación norteamericana sólo instó a una mayor coordinación institucional entre las partes.

BARBARA GUTIERREZ

LA HORA (4/17)
(SANTIAGO AFTERNOON DAILY)

“CLINTON BEFORE CONGRESS: ‘I WILL NOT REST UNTIL WE HAVE AN AGREEMENT WITH CHILE.’”

**“No descansaré
hasta lograr un
acuerdo con Chile”**

▶ Págs. 2 y 3

CLINTON ANTE EL CONGRESO PLENO



LA HORA
April 17, 1998 (cont.)

LA HORA (4/17)
(SANTIAGO AFTERNOON DAILY)

“CLINTON ASSUMES STRONG COMMITMENT WITH CHILE.”

► Dijo que no descansará hasta que haya acuerdo de libre comercio

Clinton asumió firme compromiso con Chile

En el primer discurso que un presidente de Estados Unidos pronuncia ante un Parlamento sudamericano, Bill Clinton felicitó a Chile por la recuperación de la democracia y asumió un compromiso firme con el acuerdo de libre comercial que ha impulsado y que hasta ahora, el Congreso de su país le ha obstaculizado.

Sus palabras tuvieron frecuentes alusiones a nombres ilustres de la historia de nuestro país, como los premios Nobel Gabriela Mistral y Pablo Neruda, así como a Diego Portales, en quienes se basó para elogiar los valores culturales y la democracia chilenos.

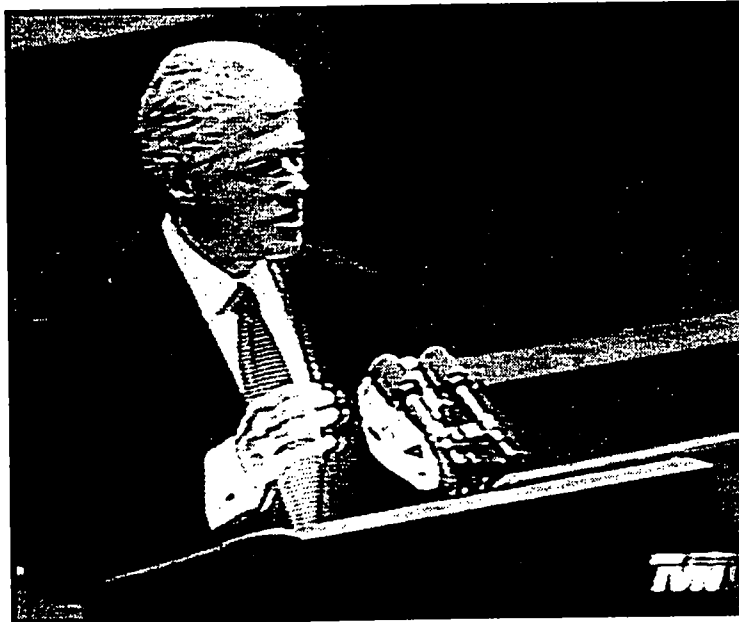
Citó al ex presidente Patricio Aylwin cuando dijo, refiriéndose a los años de violencia vividos en el pasado que "¡Nunca más!" y arrastró aplausos de la numerosa concurrencia al Congreso Pleno cuando afirmó que cuantos llenaron ese salón aman la libertad.

Clinton hizo un discurso de altura, que dejó impactados a los asistentes y que terminó con una larga ovación.

Estos son algunas de sus partes más relevantes:

- El siglo XXI será un siglo de la democracia. Para esos que en cualquier

parte de las Américas que quieren quitar la libertades preciadas de los pueblos, repetimos que la violencia y el terror se han terminado y reafirmemos las palabras históricas del presidente (Patricio) Aylwin: ¡Nunca más!



- Nadie ama más la democracia que aquellos que la tuvieron y la perdieron. Ninguno la aprecia más que aquellos que la han perdido y la han vuelto a reconquistar. Yo lo se porque estoy en un salón lleno de gente que ama la libertad.

- El mensaje es claro, hemos tomado una decisión: en este hemisferio el pueblo gobierna.

- Debe haber una segunda generación de reformas. Después de las elecciones libres y mercados libres, debe haber más. Las personas deben saber que cada uno que quiera trabajar, tendrá una oportunidad de hacerlo y de compartir la riqueza de la Nación. Los líderes deben asegurar un sistema justo, y no favorecer a aquellos que más tienen. Pero, además, deben darles a cada uno la oportunidad de forjar su futuro.

- Una fuerte democracia requiere entonces, jueces independientes, la profesionalización de la policía y la justicia debe ser honesta; requiere una fuerte e independiente legislación, aunque en algunas ocasiones no le de gusto al presidente en lo que él quiere.

- Chile es una estrella brillante en la Constelación americana con grandes logros económicos, grandes logros de presupuesto, cifras bajas de desempleo, cifras bajas de inflación. Pero Chile

también, está intentando hacer más para dar a cada uno la posibilidad de

Pero Chile también, está haciendo más. Está intentando hacer más, para darle a cada uno la posibilidad de labrar su futuro.

En su primer discurso después de posicionarse, el presidente (Eduardo) Frei, prometió trabajar para todos los chilenos, y cierta-

mente lo ha hecho.

- En el futuro debemos trabajar estrechamente, como lo hemos hecho antes y desde el comienzo. Vamos a fortalecer nuestras democracias y mejorar las vidas de nuestras gentes, vamos a mejorar el futuro de nuestros niños.

- La amistad entre Chile y Estados Unidos retrocede a 1810, cuando nuestra joven nación reconoció su independencia. Nuestra amistad fue y tuvo siempre un buen comienzo, pero en todos estos años de larga amistad nunca ha sido tan fuerte ni tan amplia como ahora.

- Somos un socio comercial importante de Chile; desde 1993 tenemos acuerdos complementarios. Estamos resueltamente dispuestos a buscar un Acuerdo de Libre Comercio entre los dos países, y no estaré satisfecho hasta que ese acuerdo se logre.

Chile y los Estados Unidos deben ser socios plenos en el siglo XXI. Debemos ser también socios plenos en la democracia a través de nuestra región. Mañana daremos un paso adelante hacia esa sociedad plena, cuando comencemos el histórico esfuerzo de hacer real la visión histórica de hace cuatro años en Miami, y hacer una Zona de Libre Comercio para el año 2005. Mientras tanto, como todos sabemos, el sector privado estaría bastante feliz de que esto hubiera pasado: de hecho, ha hecho que esto pase no oficialmente.

- Como el Presidente Frei ha dicho repetidamente, claramente para cada nación la educación es la clave. Más que nunca antes, las naciones y sus individuos pueden ser reformadas por lo que sabemos y cómo rápidamente podemos aprender. En un mundo donde cada cinco años hay una nueva tecnología, se debe enseñar a los niños habilidades para enfrentarse y para poder lograr que esos niños cumplan sus sueños. La educación servirá para superar las diferencias entre los ricos y los pobres, y también les dará la oportunidad de cumplir su destino.

- El Presidente Frei y yo nos hemos comprometido para trabajar mancomunadamente para mejorar la calidad y el alcance de la educación en cada una de nuestras naciones. Todos nosotros deberíamos hacer nuestro mejor esfuerzo para esa meta, para conseguir mejores logros en todas las naciones de las Américas.

Mientras viajamos hacia el siglo XXI, Chile puede seguir confiando en los Estados Unidos como su amigo y su aliado. Tenemos un gran interés en sus éxitos continuos; han hecho que el hemisferio sea más próspero y más seguro. Son un muy importante socio para conseguir nuestros desafíos comunes en el continente y a través del mundo. Saludamos el progreso de todas las naciones que creen en la libertad y el progreso, y creemos también que deben trabajar por el progreso de sus gentes.

- En palabras de Neruda, nuestros sueños son sólo uno. En este día, un consorcio de universidades de Estados Unidos y Chile han empezado a trabajar en un nuevo telescopio en el norte, buscando averiguar los misterios del cosmos, y por eso mismo viajar hacia el pasado, para aprender de eso, cómo hacer un mejor futuro. No nos debemos olvidar de nuestro pasado, pero también debemos usarlo. No debemos abrir viejas heridas, ni tampoco podemos descansar en los laureles, pero además debemos ampliar nuestra imaginación para que eso nos impulse hacia adelante.

- Juntos resolvamos que cuando esta cumbre haya terminado, los líderes de Estados Unidos no vamos a descansar hasta que la luz de la libertad brille, y la chispa de la esperanza brille en cada uno de los rincones de nuestras naciones, en cada de una de las naciones de nuestro continente. Esa es la misión que tenemos para el siglo XXI, ésa es la misión para dos personas que han amado la libertad por un largo, largo tiempo.

LA HORA (4/17)
(SANTIAGO AFTERNOON DAILY)

"DIFFERENT REACTIONS."

Encontradas reacciones

El almirante en retiro y senador designado Jorge Martínez Busch, se molestó por el discurso del Presidente Clinton en materia política. Manifestó: "Se pueden tener muchas opiniones sobre nuestro sistema, pero yo quiero tener presente que Chile no es un país que venga a recibir lecciones de democracia. Esta es mi visión histórica del desarrollo político en Chile".

Consultado si le había molestado esta referencia del Presidente estadounidense, Martínez Busch agregó: "Sí, personalmente me molestó, porque conozco la historia de Chile y creo que somos una nación que tiene mucho que decirle a muchas naciones del mundo. Hay que tener presente que en los últimos años se ha sido muy crítico de nuestro desarrollo político e institucional en circunstancias de que esos países si hacen memoria, son mucho más jóvenes en materia de democracia que nosotros".

"MUY PROFUNDO"

Como "muy profundo y de gran compromiso" calificó el presidente del Senado, Andrés Zaldívar (DC), el discurso pronunciado por el Mandatario estadounidense, Bill Clinton. "Quedé muy contento, porque en la

conversación privada que mantuvimos junto al presidente de la Cámara, Gutenberg Martínez, (Clinton) nos ha manifestado su decidido compromiso de jugarse en el Parlamento por la aprobación del fast track", afirmó.

IZURIETA

"No hay comentarios, muchas gracias", dijo escuetamente -en tanto- el comandante en jefe del Ejército, general Ricardo Izurieta, al ser consultado sobre el mensaje entregado por el Presidente Bill Clinton.

COLOMA: BUENAS INTENCIONES

El diputado de la UDI, Juan Antonio Coloma, consideró la intervención de Clinton como "un discurso protocolar de buenas intenciones", pero consideró que faltaron planteamientos concretos respecto al proteccionismo de su país y problemas pendientes, además de respuestas y compromisos sobre cómo mejorar las relaciones entre los países de la región.

Respecto al libre comercio, consideró que era lo más rescatable, "Me gustaría la misma fuerza para decir si se va a jugar por el problema de los salmones, la uva, en fin".

LA HORA (4/17)
(SANTIAGO AFTERNOON DAILY)

“THE PRESIDENTS OF BOTH HOUSES INSISTED ON ECONOMIC ISSUE.”

► En discursos de bienvenida a Clinton en el Parlamento

Presidentes de ambas cámaras insistieron en tema económico

Pese a la cordialidad del encuentro de esta mañana, los presidentes de ambas cámaras del Congreso chileno no perdieron oportunidad de recordarle al Presidente Clinton que defenderán los intereses comerciales nacionales.

"Promovemos la eliminación de las barreras al comercio y hemos estado junto a nuestros productores cuando estimamos que han sido discriminados en los mercados extranjeros. Somos decididamente contrarios a acciones unilaterales de los Estados que pongan trabas al libre intercambio comercial", dijo el Presidente del Senado, Andrés Zaldívar en su discurso de bienvenida a Clinton.

El senador insistió ante el mandatario estadounidense en la aspiración chilena de ampliar los acuerdos de libre comercio, aunque dijo comprender las dificultades que Clinton ha tenido para avanzar en este tema en su Parlamento.

Junto con valorar los esfuerzos del gobierno de EE.UU. para la creación de una zona de libre comercio en las Américas, el presidente de la Cámara de Diputados, Gutenberg Martínez no dejó de destacar la decisión chilena defender sus intereses económicos y, sobre todo, su voluntad de lograr "un entendimiento serio y duradero".

"Usted encontrará creatividad, defensa leal de nuestros intereses, competitividad como nación y preocupación por los proteccionismos", agregó el diputado.

AYUDA EN MOMENTOS DIFÍCILES

Zaldívar también agradeció al pueblo norteamericano y sus dirigentes, "su solidaridad, aliento y apoyo en los momentos difíciles para la recuperación de nuestra democracia".

Asimismo, llamó a los gobiernos de Chile y Estados Unidos a cooperar en la lucha contra el narcotráfico. "Debemos erradicar la producción de drogas y de su consumo", a través de políticas que integren la labor policial y de los

sistemas judiciales, agregó.

Martínez, en tanto, destacó que luego de décadas marcadas por la desconfianza entre los países de la región, "hoy se avizora la consolidación de una era de entendimiento", fundada en el común esfuerzo de crear relaciones económicas, armónicas y estables.

Gutenberg Martínez subrayó a Clinton que ambos países no sólo comparten ideales de libertad, justicia y democracia y la necesidad que éstos sean afianzados y perfeccionados constantemente, sino que "también materializamos un orden político republicano, que comprende la existencia del sistema bicameral".

LA HORA
April 17, 1998



LA HORA (4/17)
(SANTIAGO AFTERNOON DAILY)

“BILL CLINTON’S FIRST HOURS IN CHILE.”

Bill Clinton y sus primeras horas en Chile

En el sofisticado avión norteamericano Air Force One, y con una numerosa comitiva de ministros y funcionarios de gobierno, llegó ayer el Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica, Bill Clinton, en su primera visita oficial a Chile.

A las 6.44, el mandatario norteamericano pisó suelo chileno para dar inicio a una extensa jornada de reuniones de trabajo, que de alguna manera alteraron la vida de muchos santiaguinos.

Operativos de seguridad, encabezados por 150 efectivos de los servicios secretos estadounidenses, no pasaron inadvertidos en los alrededores del Teatro Municipal, donde centenares de curiosos se apostaron al mediodía para presenciar el arribo del hombre más custodiado del mundo.

En este centro de la cultura, empresarios y miembros de la Cámara Chileno-Norteamericana de Comercio, entidad a cargo del encuentro, se dieron cita para dar la bienvenida al Presidente Clinton, quien, en un aplaudido discurso, se dirigió a sus anfitriones al igual que su homólogo, el Presidente Eduardo Frei.

Finalizada la reunión, el mandatario estadounidense y su señora Hillary Clinton se reencontraron en el Hotel Hyatt, después de un agitado día de actividades, para descansar y asistir más tarde al Palacio de La Moneda a una Cena de Gala ofrecida en su honor por el jefe de Estado chileno y su esposa, Marta Larraechea.

Exquisitos platos, como camarones del río Limarí al canapé en salsa de limón de Pica; filete de vacuno al horno envuelto en pimienta negra y sal gruesa, acompañado de espinacas salteadas a la naranja, deleitaron el paladar de ministros, parlamentarios y representantes del acontecer nacional, quienes no dejaron de comentar la histórica visita de William Jefferson Clinton.

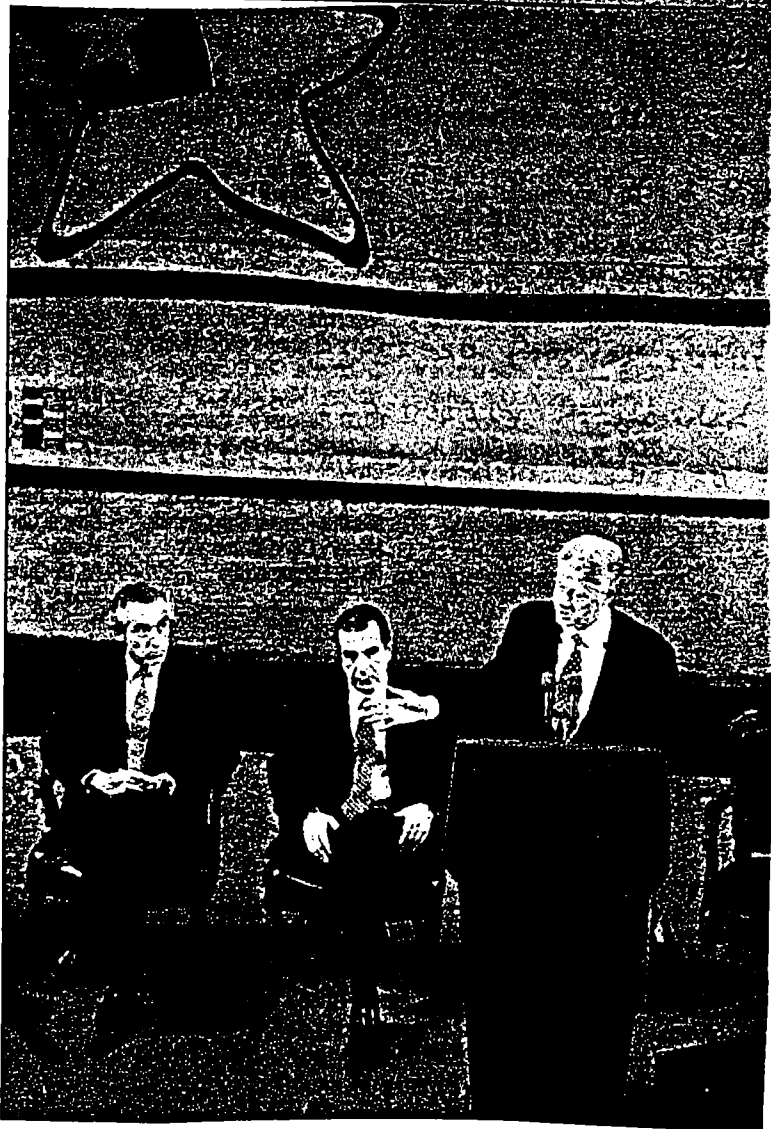


Marta Larraechea de Frei; el Presidente de los Estados Unidos, Bill Clinton; el Presidente de la República de Chile, Eduardo Frei y Hillary Clinton.



Georgina Núñez de Insulza; José Miguel Insulza, ministro de Relaciones Exteriores; Temy de Kreuzberger; Madeleine Albright, Secretaria de Estado de EE.UU. y Mario Kreuzberger.

Eventos



*Alexander
Fernández,
presidente de la
Cámara
Chileno-
Norteamericana
de Comercio; el
Presidente de la
República,
Eduardo Frei
Ruiz-Tagle y el
Presidente de
los Estados
Unidos, Bill
Clinton.*

LA HORA (4/17)
(SANTIAGO AFTERNOON DAILY)

“CHILEAN BUSINESS COMMUNITY STILL WAITING FOR CLINTON’S ANSWER.”

► Pdte. de CPC insatisfecho con discurso de mandatario norteamericano

Empresarios chilenos todavía esperan respuesta de Clinton

► Al menos tres grandes inquietudes planteadas en el encuentro de ayer siguen sin respuesta, dijo Walter Riesco.

Escéptico se encuentra el presidente de la Confederación de la Producción y del Comercio (CPC), Walter Riesco, respecto de los frutos que puede arrojar la reunión que sostuvieron ayer unos 700 empresarios con el Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton.

Pese a que el empresario no titubeó a la hora de intervenir en la ceremonia expresando su preocupación por el surgimiento de conductas proteccionistas en Estados Unidos - y la existencia de casos no superados como el de las uvas supuestamente envenenadas-, el mandatario norteamericano sólo miró a sus asesores y, al momento, de hablar no tocó ninguno de

Respecto de las soluciones que pueda arrojar la comisión formada entre Estados Unidos y Chile, Riesco dijo: "Yo no tengo mucha fe que este tipo de problemas puedan ser solucionados en esa instancia, pero es positivo que exista un lugar en el cual el gobierno - representando a los productores chilenos- pueda dar a conocer la opinión de ellos a la contraparte, que es Estados Unidos".

marcha, por lo que consideró que era complejo que hubiese dado algún tipo de explicación o noticia en relación con este tema".

estos temas.

Riesco insistió en que "le señalamos que necesitábamos que en su país se establecieran los sistemas o mecanismos de arbitrajes que fueran más objetivos y transparentes, ante lo cual no se manifestó".

No obstante, el dirigente empresarial fijó sus esperanzas en que "en otro contexto Clinton de una respuesta a nuestros planteamientos, ayer él llevaba preparado un discurso al cual le hizo algunas modificaciones sobre la

¿Y LA COMISION?

El dirigente gremial sostuvo que hasta el momento la única noticia concreta que se ha obtenido de la visita de Clinton es la creación de una comisión bilateral, donde se tratarán estos problemas comerciales.

Respecto de las soluciones que pueda arrojar la comisión, Riesco dijo: "Yo no tengo mucha fe que este tipo de problemas puedan ser solucionados

en esa instancia, pero es positivo que exista un lugar en el cual el gobierno representando a los productores chilenos pueda dar a conocer la opinión de ellos a la contraparte que es Estados Unidos".

Insistió en que sólo "si hay voluntad de ambos gobiernos es probable que algunas soluciones se puedan obtener a través de este mecanismo".

UDI también exige respuesta

El senador de la UDI, Hernán Larraín, afirmó hoy que el gobierno chileno debe insistirle al presidente Clinton, para que responda por las medidas proteccionistas que su país ha impuesto a algunas exportaciones nacionales.

"Es tiempo de que Estados Unidos asuma sus compromisos con Chile y su pueblo. Es tiempo de que nuestro Gobierno actúe con determinación ante el presidente Clinton, exigiéndole respuesta a nuestras inquietudes", precisó.

LA HORA (4/17)
(SANTIAGO AFTERNOON DAILY)

“WORDS OF PRAISE.”

Elogios



LA CUARTA (4/17)
(SENSATIONALIST, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“FREI: BILL, YOU ARE THE GREATEST! CLINTON: SO ARE YOU!”

Risueño y piropero encuentro entre dos sempiternos viajeros del mundo

Frei: ¡Eres grande, Bill Clinton: ¡Igual, shilenito

(Páginas 2, 3 y contraportada)



Foto: Ariel Morales Meza

Bill Clinton y Eduardo Frei ya son carretas con tantos encuentros. Y eso se notó en la forma en que se tiraron flores y las sonrisas que mostraron en todo momento.

LA CUARTA (4/17)
(SENSATIONALIST, POPULAR SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "IMPRESSIVE SECURITY DEPLOYMENT FOR CLINTON."

SUBHEADLINE: "GRINGO PRESIDENT CAUSED COMMOTION: DRANK A SODA IN A DOWNTOWN LOCALE."

Impresionante despliegue de seguridad para Clinton

A las seis y media en punto de la madrugada aterrizó en esta copia feliz del Edén, el "chino Ríos" de los Presidentes del mundo, Bill Clinton, marcado de cerquita por su media naranja, Hillary Rodham.

Para ver a la maravilla mundial, los ágiles del diario pop tuvieron que madrugar, pues la seguridad del Presidente norteamericano y la criolla determinaron que los apóstoles del periodismo tuvieran

que estar a las cuatro de la madrugada en el Centro Internacional de la Prensa.

A bordo del cototudo avión Boeing 747, el "Air Force One", llegó Bill acompañado de sus asesores, vaqueros, congresistas y periodistas gringos.

Sin perderle pisada y muy marcado, Clinton, con una sonrisa de oreja a oreja, bajó de la manito de la buenamoza Hillary. Abajo estaban esperándolo el canciller Jaime Insulza, los embajadores de

Gringolandia, Gabriel Guerra Mondragón y de Jaguarlandia, John Biehl y el comandante de la Guarnición Aérea, general Ignacio Concha Besa, quienes lo recibieron con un buen apretón de manos.

Mientras tanto, los chicos del servicio secreto norteamericano y unos "orangutanes", de dos metros, con audífonos en el oído y pistolones al cinto, se perseguían solos.

En contraste, Bill caminó tranquilamente y en un dos por tres, subió, junto a la Hillary, al auto blindado y se dirigió, a eso de las siete de la mañana hasta el hotel Hyatt Regency, escoltado por cerca de 30 vehículos, entre camionetas, jeeps, patrullas, buses y motos de carabineros y seguridad armados con pistolones, bazukas, cohetes, láser, misiles, granadas y bombas de agua, sin contar los helicópteros con el gatillo listo.

Expectación causó Presi gringo: Se tomó bebida en un local del centro

Gran expectación se produjo en la tarde de ayer en el centro de Santiago, cuando el Presidente de los Estados Unidos, Bill Clinton, tras su reunión con los empresarios chilenos y norteamericanos en el Teatro Municipal, ingresó sorpresivamente a un local de comida rápida donde procedió a tomarse una bebida.

Según se indicó, una vez concluida la cita con los empresarios, el Mandatario decidió ingresar, en un acto fuera del programa oficial, al local ubicado en San Antonio 158, la fuente de soda "San Remo", donde se tomó, junto a su comitiva, una bebida gaseosa diet.

Como era de esperar, se produjo una situación algo caótica al interior del lugar cuando cocineras, mozos y público en general trataron de acercarse al Jefe de Estado norteamericano para estrechar su mano. Lo mismo ocurrió en las afueras del local, donde se agolpó gran cantidad de gente.

Una vez concluido el refrigerio, el Presidente Clinton se retiró del lugar, abriéndose nuevamente las puertas para el ingreso del público cotidiano.

Las trabajadoras del local, que se fotografiaron con el Presi gringo y le pidieron autógrafos, guardaron el vaso empleado por éste como hueso santo.

LA CUARTA (4/17)
(SENSATIONALIST, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“DON LALO (EDUARDO FREI) MADE A TOAST IN BILL’S AND HIS WIFE’S HONOR IN
OUTSTANDING DINNER AT LA MONEDA.”

Entre manjares y finos mostos, continuaron tirándose la pérgola
Don Lalo brindó en honor de Bill y su esposa en cotota cena en La Moneda

En el Palacio de la Moneda se efectuó anoche la cotota cena que el Presidente Eduardo Frei ofreció en honor de su colega de Estados Unidos, Bill Clinton y su esposa, Hillary.

El Mandatario norteamericano puso de relieve el interés del Presidente Frei por fortalecer aún más los lazos entre las dos naciones, a la vez que resaltó sus características humanas y de "liderazgo en busca de la paz".

"Sé que es usted un apasionado defensor de los menos afortunados de la sociedad, como lo fue también su padre. Sin duda lo recordó cuando prometió esperanza y dignidad a los más pobres entre sus compatriotas en su primer pronunciamiento como Presidente de la nación", señaló Clinton.

A su vez, el Presidente Frei destacó la labor integradora del gobierno de los Estados Unidos, a la vez que señaló la importancia por superar la pobreza y mejorar el aspecto social, multiplicando "aceleradamente el libre comercio y las oportunidades de desarrollo para cada cual en su propia tierra".

Don Lalo indicó, además, que tanto Chile como Estados Unidos compartían intereses similares por

lo que las relaciones entre ambos países presentaban en estos momentos "las mejores perspectivas".

Tras reiterar las buenas intenciones del gobierno chileno, el Presidente Frei ofreció un brindis en honor del Mandatario norteamericano y de su esposa.



Con vino chileno del bueno brindaron Frei y Clinton, al comenzar la cotota cena ofrecida en La Moneda en honor del Presi gringo, a la que asistieron 500 personas.